

FESTOOL

MAGAZÍN.

#5

GYDANIE PRE STOLÁROV A TESÁROV

JESEŇ
2023

TRADÍCIA A MODERNA

RODINNÉ PODNIKY A PRODUKTOVÉ RADY
V PREMENÁCH ČASU

FAMILY BUSINESS

ZAOSTRENÉ SILNÉ REMESLO, ZDRAVÉ RODINNÉ PODNIKY A ROZRATAJÚCE SA PRODUKTOVÉ RADY ⁰⁴
NÁRADIE NOVÁ AKUMULÁTOROVÁ STOLOVÁ KOTÚČOVÁ PÍLA CSC SYS 50 VO FORMÁTE SYSTAINER ¹²
NÁRADIE V NAŠOM PRODUKTOVOM RADE PONORNÝCH PÍL MÁ KAŽDÁ Z NICH SVOJ OSOBITÝ CHARAKTER ²⁴
DEDIKÁCIA VÝROBCA OKIEN SCHWARZMANN ÚZKO SPÁJA TRI GENERÁCIE ³⁸
POHĽAD DO ZÁKULISIA PREČO FESTOOL IDE VLASTNOU CESTOU PRI VÝVOJI AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA ⁶⁰

EDITORIÁL

Milé čitateľky a milí čitatelia,

sotva existuje miesto, kde sú tradícia a moderna tak blízko pri sebe, ako v rodinných podnikoch. Všimli sme si to opakovane počas mnohých návštev u zákazníkov – naposledy a práve pre toto vydanie magazínu u **výrobcu okien Schwarzmanna** v rakúskej obci Schopernau. Vedomosti a know-how sa tam odovzdávajú z generácie na generáciu, zmeny sa prenášajú z jednej generácie na ďalšiu.

To isté sa dá povedať o našich produktových radoch, ktoré na základe našej DNA neustále vyvíjame. S cieľom, aby každá ďalšia generácia bola tá najlepšia. A výsledkom sú priekopnícke výrobky, ako je naša nová **akumulátorová stolová kotúčová píla CSC SYS 50**, s ktorou na stavbe docielite skutočne dielenskú kvalitu. Najmladší člen nášho radu ponorných píl, **ponorná píla s predrezom TSV 60 K**, garantuje pílenie bez ostrapov hneď na prvý pokus. A s novou **akumulátorovou chvostovou pílou RSC 18** môžete pri prestavbových a demontážnych prácach pracovať oveľa efektívnejšie a s citelne menšou námahou.

To, že sa spoliehame na inovatívne technológie a **akumulátorové riešenia šité na mieru** – to tiež máme takpovediac v rodine. Z tradície a pre vašu budúcnosť! Prajeme vám veľa potešenia pri čítaní nášho magazínu. Radi vás inšpirujeme!

Váš



Jaroslav Hybner
obchodný riaditeľ Festool SK s.r.o.

OBSAH

#5

03

04

Zaostrené FAMILY BUSINESS

V rodinných podnikoch a produktových radoch je každá ďalšia generácia vždy tá najlepšia.

12

Náradie JEDINEČNE VŠESTRANNÁ

Nová akumulátorová stolová kotúčová píla CSC SYS 50 je kompaktná, mobilná a mimoriadne presná.

18

Projekty & práca KING WITHOUT A CROWN

Na návšteve u nekorunovaného kráľa tesárskeho remesla v anglickom Oxfordshire.

24

Náradie NESKUTOČNE SYMPATICKÝ PRODUKTOVÝ RAD

Predstavujú sa charakterovo silní členovia nášho produktového radu ponorných píl.

34

Náradie VYTRVALEC

Excentrická brúska s prevodovkou ROTEX obohacuje toto remeslo už mnoho generácií.

38

Dedikácia RODINNÁ PARTIA

V podniku na výrobu okien Schwarzmanna idú tradície a moderna ruka v ruke.

44

Náradie VITAJTE MEDZI VYSÁVAČMI

Festool má na každú pracovnú situáciu a každé použitie ten správny vysávač.

46

Know-how ČISTÁ A ZDRAVÁ PRÁCA

Používanie efektívnych odsávacích systémov nie je možnosťou, ale nevyhnutnosťou.

48

Oblúbené FESTOOL SPOTLIGHTS

Opýtali sme sa piatich profesionálnych drevárskych remeselníkov na ich obľúbené produkty Festool.

54

Inšpirácia PREHLIADKA TALENTOV

Festool podporuje talentovaných nádejných remeselníkov v rámci EuroSkills a WorldSkills.

56

Náradie ŤAŽKÉ TRÁMY

Nová akumulátorová chvostová píla RSC 18 je dimenzovaná na každodenné náročné používanie na stavbe.

60

Pohľad do zákulisia THE POWER OF FESTOOL

Festool sa spolieha na individuálne a inteligentné akumulátorové riešenia v systéme.

66

Tip k náradiu FS/2 V SÚPRAVE

Všetko, čo môže vodiacu lištu FS/2 ešte viac vylepšiť, v súprave príslušenstva.

67

Tiráž





FAMILY BUSINESS

05

Po celé generácie rodinné remeselné firmy udržiavajú tradíciu a dokážu sa neustále prispôsobovať novej dobe. My vo firme Festool, ktorá je stále rodinným podnikom, ich v tom podporujeme – a učíme sa od nich. Aby ste vy boli vždy o krok vpred pred meniacou sa dobou.



↑ Jeden rodinný podnik, tri generácie (zľava doprava): Claus, Jan a Felix Schwarzmännovci.

1. Zdravé rodinné podniky.

Rodinné podniky vytvárajú hodnoty, ktoré sa dajú len ťažko vyčíslieť a už vôbec nie dostatočne oceniť.

Dôležitosť nie je otázkou veľkosti. Či už malé alebo veľké – rodinné podniky sú nosným pilierom všetkých národných ekonomík. Tvoria asi 60 percent všetkých firiem v Európe. Nedá sa určiť, akú hodnotu vytvárajú v danom odvetví. Ale jedno je isté: V oblasti stavieb z dreva vytvárajú rodinné podniky materiálne a nemateriálne hodnoty, ktorých podstata dlho vydrží.

Samozrejme, meniac sa doba nie je zárukou úspechu. A už vôbec nie v drevárskom remesle a ani v rodinných podnikoch. Pre to, aby z toho mala úžitok aj ďalšia generácia, sa musí niečo urobiť. Ako teda odovzdávať tradície – a koľko? Ktoré staré

remeselné techniky treba zachovať? S akými novými zdrojmi alebo technológiami by bolo dobré spriatelieť sa? A v neposlednom rade: Ktoré výrobky a produktové rady si zadovážiť, aby ste sa s každou ďalšou generáciou zlepšovali a zefektívňovali svoju každodennú prácu?

Claus Schwarzmänn, majiteľ firmy Schwarzmänn Fenster v rakúskom Schoppernaue, sa týmito otázkami zaoberá už roky. Nie teoreticky, ale prakticky: „Považujem za našu úlohu zachovať remeslo, chrániť zručnosti s ním spojené a súčasne využívať nové cesty vo výrobných procesoch,“ hovorí. Snáď v tejto zdravej zmesi je tajomstvo jeho úspechu. Celú históriu rodinného podniku nájdete od strany 38.

40-50



Rodinné podniky predstavujú v **priemere 40 – 50 %** všetkých pracovných miest v súkromnom sektore v Európe.



Remeselná práca bola vždy rodinne zameraná: **Viac ako 75 %** všetkých podnikov je rodinných.

„KEĎ SOM PREBERAL RODINNÝ PODNIK OD SVOJHO OTCA, VIEDOL MA, ALE NECHAL MA ROBIŤ. A PRESNE TO ISTÉ SI BERIEM K SRDCU VO VZŤAHU K SVOJMU SYNOVI. TAKTO SA NÁM PODARILO ZACHOVAŤ TRADÍCIU A DRŽAŤ **KROK S DOBOU.**“

Claus Schwarzmann

75



Len v Nemecku pôsobí okolo **1 milióna** remeselných podnikov.



1000000

A photograph of a man and a woman in a workshop. The man, on the right, is wearing a white shirt, a black vest, and black trousers. He is holding a small mechanical part in his hands. The woman, on the left, is wearing a black cardigan over a light-colored top and jeans. They are both looking at each other and smiling. The background is a workshop filled with various tools and equipment.

**„NAŠA DLHOROČNÁ RODINNÁ
TRADÍCIA ZAVÄZUJE, ALE
AJ NEUVERITEĽNE OBOHACUJE
NA CESTE DO BUDÚCNOSTI.“**

Barbara Austel

**„NAŠU TRADÍCIU SI
UDRŽIAVAME, AJ NAJMODER-
NEJŠÍMI PROSTRIEDKAMI. TENTO
POSTOJ SA SNAŽÍM PRENIEŠŤ AJ
NA MLADŠIU GENERÁCIU.“**

Andreas Beck

2. Silné remeslo.

Barbara Austel a Andreas Beck hovoria o silných stránkach práce s drevom, o udržiavaní tradícií a cestách do budúcnosti.

FM: Obaja pochádzajú z rodinných firiem, ktoré onedlho oslavia 100. výročie. Koľko z tradície je v ich práci?

BA: Môj starý otec Gottlieb Stoll založil spolu s Albertom Fezerom v roku 1925 firmu Festo. Jeho synovia Kurt a Wilfried prevzali vedenie firmy, jeho dcéra Gerda Maier-Stoll sa v roku 2000 stala majiteľkou značky Festool. Ako vnučka Berty a Gottlieba Stollcov pôsobím vo firme. Je to naša dlhoročná rodinná tradícia, ktorá na jednej strane zaväzuje, ale je aj neuveriteľne obohacujúca na ceste do budúcnosti.

AB: U nás je to veľmi podobné. Môj starý otec založil v roku 1925 v Markdorfe svoj vlastný tesársky podnik. Vždy bol veľmi pokrokový a už po vojne staval domy na kľúč, poldruhaposchodové, s úžasnými schodiskami. Môj otec potom v 60. rokoch prevzal podnik. Obchodné záležitosti má na starosti môj starší brat. Našu tradíciu si udržiavame, aj najmodernejšími prostriedkami. Ako majster odborného výcviku vo vzdelávacom centre pre tesárov Holzbau Bildungszentrum Baden-Württemberg sa tento postoj snažím sprostredkovať aj mladšej generácii.

FM: Čo to konkrétne znamená?

AB: Tesárstvo je remeslo s veľmi bohatými tradíciami. Najstaršie krovy, ktoré poznáme ešte dnes, majú okolo 1.000 rokov. Pred niekoľkými týždňami som ako expert navštívil firmu vo francúzskom Metzi, ktorá obnovuje 60 metrov vysokú vežu nad križením katedrály Notre-Dame v Paríži. To človek zažije tradičnú drevenú architektúru zblízka. A tiež sa naučí veľa o náradí a technikách, ktoré sa vtedy používali.

FM: Remeselné techniky a najmä náradie sa časom menili. Čo je hybná sila tohto vývoja?

BA: To, čo nás ženie vpred, je dôvera v silu remesla spojená s motiváciou, že my ako výrobcovia náradia k tomu môžeme aktívne prispieť. Pri ďalšom vývoji náradia sú pre nás rozhodujúce dva aspekty: Po prvé, koncepcia systému, ktorá nás nielen odlišuje od konkurencie, ale je aj vysoko cenená našimi zákazníkmi; po druhé, získavanie názorov od zákazníkov, aby sme sa úplne priblížili ich požiadavkám a potrebám.

FM: Podľa vás sa to podarí, pán Beck?

AB: Myslím si, že podarí. Firma Festool je absolútne inovatívna – týka sa to samostatných riešení a premyslených detailov, ako aj celého systému. To, že drevárske remeslo a náradie sa neustále vyvíjajú, sa deje takpovediac ruka v ruke. U nás počas vzdelávania a ďalšieho vzdelávania často

vyvažujú oči, a to najmä na strojom kurze, pretože správnym náradím sa dá vlastná práca výrazne uľahčiť alebo vylepšiť. A v moderných podnikoch postupne zohráva ústrednú úlohu aj ochrana zdravia.

BA: Že tomu venujeme viac než len úvahu, ako možno každodennú prácu uľahčiť alebo zlepšiť, je tiež otázkou úcty k zamestnancom. Keď som si pred viac ako 25 rokmi absolvoval stolárske vzdelávanie, téme ochrany zdravia sme sa síce venovali, ale, samozrejme, nie tak dôrazne ako dnes. Aj v tejto téme je Festool už dávno ďaleko vpred. Dodnes sme jediný výrobca náradia, ktorý svoje mobilné vysávače vyvíja a vyrába sám.

FM: Potrebuje silné remeslo aj silné náradie?

AB: Vďaka akumulátorovej technológii sa v tesárstve a stolárstve dosiahol obrovský pokrok. A s narastajúcou digitalizáciou nás už čaká ďalší pokrok. Máme za sebou prudký rozmach v oblasti stavieb z dreva, ktorý nám všetkým veľmi pomohol, ale aj veľa od nás vyžadoval. Preto by sa sila nemala zamieňať s čistou výkonnosťou a účinnosťou. Považujem za silné, keď niekto robí niečo s nadšením.

BA: A náradie, ktoré vzbudzuje nadšenie, môže k tomu prispieť. Keď to dokážeme, urobili sme veľa správneho.



BARBARA AUSTEL

Vnučka zakladateľa spoločnosti Gottlieba Stolla pôsobí v spoločnosti ako spoločníčka a predsedníčka dozornej rady Tooltechnic Systems (TTS) a Festool. Stolárka a podniková ekonómka pozná drevárske remeslo z oboch strán.



ANDREAS BECK

Tesár je majster odborného výcviku vo vzdelávacom centre pre tesárov Bildungszentrum Holzbau Baden-Württemberg v Biberachu a. d. Riß. Pochádza z tesárskej rodiny z Markdorfu v krajskom okrese Bodensee, ktorej podnik bude čoskoro viesť štvrtá generácia.

3. Stále lepšie výrobky.

Naše produktové rady rastú z generácie na generáciu.

Pritom platí: ďalšia generácia je tá najlepšia.

Preto patria zákazníci k širšej rodine Festool. Vždy to tak bolo a dnes to možno platí viac ako kedykoľvek predtým. Pracujeme pre vás a s vami, pokiaľ ide o vývoj nových výrobkov alebo produktových radov. Na ceste k uvedeniu na trh je neoceniteľnou hodnotou diferencovaný a poctivý znalecký posudok vybraných skúšobných ústavov. V neposlednom rade platí: keď sú spokojní naši zákazníci, tak sme spokojní aj my.

Samozrejme, toto šťastie sa dá vyčíslieť – technickými údajmi a výkonovými záznamami. Ale rozhodujúce je, čo chcete robiť, aký výsledok nosíte v hlave a ako sa k nemu dostanete. Preto robíme všetko, čo je v našich silách, aby sme zaistili, že s naším náradím dosiahnete taký výkon, aký potrebujete. Teda kladieme veľký dôraz na to, aby ste v systéme našli všetko, čo vám uľahčí prácu – nehovoriac o množstve šikovných nápadov, ktoré by ste inde zbytočne hľadali.

Skutočnosť, že náš produktový rad je čoraz digitálnejší, patrí k meniacej sa dobe. Ale digitalizácia je pre nás relevantná len vtedy, keď z nej plynú výhody pre vás. Digitálna koncepcia ovládania na novej akumulátorovej stolovej kotúčovej pile CSC SYS 50 už teraz čerí stojaté vody. S našimi aplikáciami Festool môžete ovládať funkcie strojov, objednávať chýbajúce príslušenstvo alebo spotrebný materiál priamo na stavbe alebo získať pomoc, keď by ste niekedy boli v koncoch. Jednoduchšie a komfortnejšie sa to už nedá.

To, že ďalšia generácia bude vždy tá najlepšia, nie je len prázdny sľub. Pretože naše výrobky a produktové rady z generácie na generáciu dorastajú na svoje úlohy a otvárajú netušené možnosti tvárou v tvár novým technológiám. Pre nás a našich zákazníkov. Pre vás a vašich zákazníkov.

„JE SKVELÉ, ŽE V NAŠOM PODNIKU
MÔŽEME DÔKLADNE OTESTOVAŤ NOVÉ
GENERÁCIE VÝROBKOV. MYSLÍM SI,
ŽE Z TOHO BUDEME MAŤ ÚŽITOK NIELEN MY,
ALE AJ PRACOVNÍCI FIRMY FESTOOL,
KTORÍ SÚ ZA VÝROBKY ZODPOVEDNÍ.“

Marek Tischner

↓ Inovatívne: S CSC SYS 50 je možné na jedinečnom digitálnom displeji zadať výšku píly a sklon pílového kotúča s presnosťou 0,1 mm. Do potrebnej polohy sa dostane stlačením gombíka.





↑ S akumulátorovou pilou KAPEX KSC 60 zhotovuje Marek Tischner z IMM AB vo švédskom meste Svedala neprekonateľne presné skracovacie rezy – s výdržou akumulátora na celý deň.

← Dve ponorné píly najnovšej generácie spolu s AXF 45 z roku 1980 – prvá ponorná píla z dielne Festool (vzadu vpravo).

AKUMULÁTOROVÉ NAPÁJANIE. Sotva nejaký iný vývoj v posledných desaťročiach formoval generácie našich výrobkov do takej miery, ako akumulátorová technológia. Viac o ceste akumulátora Festool sa dozviete v tomto vydaní magazínu od strany 60 alebo online použitím tohto QR kódu:



Naskenujte QR kód a dozviete sa viac.

JEDINEČNE VŠESTRANNÁ

Naša akumulátorová stolová okružná píla CSC SYS 50 je jedinečná: Presná, výkonná a všestranná ako veľká píla, ale taká kompaktná, že sa zmestí do kontajnera systému Systainer. Že neveríte? Tak by ste sa mali o tom presvedčiť.

Text: **Melissa Berger** | Fotografia: **Torben Jäger, Thomas Baumann**

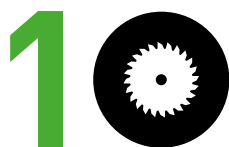
Povedzme si úprimne: paralelné, skracovacie a šikmé rezy sa podaria ľahko a opakovane presne v dielni na veľkých strojoch. Na stavbe sa často musíte spokojiť s improvizovaným približným výsledkom. S našou novou akumulátorovou stolovou pílou je to už minulosť. Pretože s ňou docielite na stavbe skutočne dielenskú kvalitu. A veľmi jednoducho. CSC SYS 50 zvládne paralelné rezy do 280 mm; skracovacie rezy až do šírky 450 mm a šikmé rezy v rozsahu -2° až 47° . S výškou rezu do garantovaných 48 mm možno robiť všetky typické práce na výstavbe interiéru. Systém dvoch akumulátorov s 2x 18 V v kombinácii s bezuhlíkovým motorom EC-TEC presvedčí plnou energiou a ťažnou silou – ani nepocítite rozdiel v porovnaní so sieťovými strojmi.

Už len technické údaje hovoria za všetko. Ale to, čoho je CSC SYS 50 skutočne schopná, ďaleko presahuje všetky očakávania. Inovatívna je koncepcia ovládania, ktorou možno výšku a uhol nastaviť elektricky stlačením gombíka – s presnosťou na desatiny milimetra: 100 % opakovateľne, presnejšie ako s akýmkoľvek metrovým meradlom. Otáčky sa predvolia pre rýchlosť špecifickú pre materiál prostredníctvom digitálneho displeja. A pretože dielenská kvalita na stavbe nám skutočne leží na srdci, je tu pre novú akumulátorovú stolovú kotúčovú pílu mobilný prepravný vozík UG-CSC-SYS: To znamená prepravu z vozidla na miesto použitia bez námahy – a perfektný pracovný stôl máte vždy so sebou. Akumulátorovú stolovú kotúčovú pílu tak môžete dostať do ideálnej pracovnej výšky. Pomocou podpery prepravného vozíka budete aj dlhé obrobky píliť presne, bezpečne a jednoducho.



Presnosť pílenia, ktorú môžete zobrať so sebou.

Akumulátorová stolová okružná píla CSC SYS 50 vo formáte Systainer.



Presné a variabilné rezy

Akumulátorová stolová kotúčová píla CSC SYS 50 je presvedčivo všestranná: paralelné rezy až do 280 mm, šírka skracovacích rezov až do 450 mm a šikmé rezy v rozsahu -2° až 47° .



Kompaktná a mobilná pri používaní

S pilou CSC SYS 50 budete kompaktní a mobilní kdekoliev v teréne – ľahko sa prepravuje vďaka rukoväti na veku Systainera a ešte ľahšie vďaka prepravnému vozíku UG-CSC-SYS.



Akumulátorová sila bez kompromisov

Systém dvoch akumulátorov s 2x 18 V v kombinácii s bezuhlíkovým motorom EC-TEC presvedčí plnou energiou a ťažnou silou.

5



Zdravá práca v systéme

V kombinácii s akumulátorovými vysávačmi Festool sa CSC SYS 50 postará o optimálne odsávanie. Vrecko na prach umožňuje bezprašnú prácu aj bez mobilného vysávača.

15

6



Poriadok pod vekom

Praktický detail: pilové kotúče, rozperný klin, vrecko na zachytávanie prachu a dokonca aj uhlový doraz sú bezpečne uložené vo veku Systainera.

4



Digitálne nastavenie a rezy s presným opakovaním

Na digitálnom displeji sa elektricky nastaví výška a uhol stlačením gombíka – s presnosťou na desatiny milimetra. Môžete si vybrať zo štyroch uložených nastavení pilového kotúča a uložiť ľubovoľný počet ďalších. Rezy s presným opakovaním tak budú zaistené. Spárovanie s aplikáciou Festool Work umožňuje ukladanie ďalších polôh pilových kotúčov.



Vyskúšajte našu novú akumulátorovú stolovú kotúčovú pílu CSC SYS 50 v akcii.



**„PODLAHÁRI PRACUJÚ VÝLUČNE NA
STAVBE. TO, ŽE SA TAM DÁ PRACOVAŤ
S NOVOU AKUMULÁTOROVOU
STOLOVOU KOTÚČOVOU PÍLOU VELMI
JEDNODUCHO A PRESNE,
JE SKUTOČNE REVOLUČNÉ!“**

Nadja Körbel, aplikačná expertka vo Festool

CSC SYS 50

NOVÁ AKUMULÁTOROVÁ STOLOVÁ KOTÚČOVÁ PÍLA

- › **Presvedčivo všestranná.** paralelné rezy až do 280 mm, šírka skracovacích rezov až do 450 mm a šikmé rezy v rozsahu -2° až 47°.
- › **Píli presne na stlačenie gombíka.** S jedinečnou digitálnou obsluhou nastavíte výšku a uhol s presnosťou na desatiny milimetra. Aj tie najnáročnejšie rezy sa s ňou podaria s nevídanou presnosťou.
- › **Vytrvale silná.** CSC SYS 50 má vysoký výkon a ťažnú silu – dokonca aj pri pozdĺžnom pílení masívneho dreva.
- › **Kompaktná a mobilná.** Prenášanie jednou rukou v praktickom formáte Systainer – ešte ľahšie s prepravným vozíkom UG-CSC-SYS.

ZÍSKAJTE VIAC INFORMÁCIÍ

Všetko o novej akumulátorovej stolovej kotúčovej píle, súpravách a celom systéme nájdete na našej webovej stránke:

› festool.sk/@577374

Výkon? Mohutný. Preprava? Žiadny problém. Presnosť? Neprekonaná. CSC SYS 50 má všetko to, čo je potrebné na to, aby spôsobila revolúciu v montáži kuchýň, nábytku a výstavbe interiérov na mieste.

CSC SYS 50 v systéme.

Mobilné pílenie ako v dielni.

Práve pre ňu vyvinutý prepravný vozík UG-CSC-SYS je rovnako geniálny ako CSC SYS 50. A už takmer nevyhnutný. Na prepravu na kolieskach alebo pri práci. Nechýba ani veľa dômyselných doplnkov a systémových komponentov, s ktorými v budúcnosti dosiahnete zvyčajnú dielenskú kvalitu aj na stavbe.

17



prepravný vozík

Prepravný vozík UG-CSC-SYS je ideálny pracovný stôl pre novú akumulátorovú stolovú kotúčovú pílu. Pomocou podpory prepravného vozíka budete aj dlhé obrobky píliť presne, bezpečne a jednoducho. Okrem toho slúži ako ideálne kolieskové riešenie na prepravu z vozidla na stavbu.

Energetická súprava

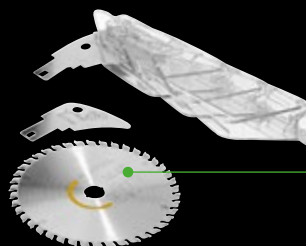
Keď dlhodobo používate našu novú CSC SYS 50 so systémom dvoch akumulátorov, energetickú súpravu môžete nepretržite dobíjať.



APLIKÁCIA FESTOOL WORK



Pomocou aplikácie Festool Work môžete jednoducho prepojiť vaše náradie a akumulátory a pre CSC SYS 50 dokonca uložiť a vyvolať polohy pílových listov.



Pílové kotúče

Pri uvedení CSC SYS 50, TSV 60 a TS 60 K na trh sme sebe aj vám dopriali nové pílové kotúče s priemerom 168 mm. Aby ste pri práci s každým materiálom dosiahli tie najlepšie výsledky.



KING WITHOUT A CROWN

Mark Maxfield žije a pracuje v Cotswolds známom ako „srdce Anglicka“. Síce nie je žiadnym rojalistom, ale fanúšikom Festool je skrz naskrz. Prečo, to nám prezradí na stavbe, ktorá je všetko iné, len nie obyčajná.

Text: Ralf Christofori | Fotografia: Simon-Paul Schempershofe



WITNEY, OXFORDSHIRE

51° 47' N | 1° 29' E



↑ Mark Maxfield používa svoju HK 85 v teréne najradšej so SYS PowerStation a SYS PowerHub.

← Novú akumulátorovú stolovú kotúčovú pílu CSC SYS 50 nainštaloval Mark na prepravný vozík prekvapivo rýchlo – a môže sa hneď pustiť do práce.



„ČO SA MI NA NOVEJ AKUMULÁTO-
ROVEJ STOLOVEJ KOTÚČOVEJ
PÍLE OBZVLÁŠŤ PÁČI, JE DIGITÁLNE
PREDNASTAVENIE. VĎAKA NEMU
MÔŽEM UROBIŤ DVA RÔZNE REZY NA
OBROBKU LEN STLAČENÍM TLAČIDLA.
A TO S MAXIMÁLNOU PRESNOSŤOU.“

Mark Maxfield

Je začiatok mája. Dva dni pred korunováciou sa polovica sveta pozerá do Londýna. Odtiaľ asi dve hodiny autom západne máme dohodnuté stretnutie u nekorunovaného kráľa tesárskeho remesla. Po ceste cez malebnú dedinku v regióne Cotwolds sú uličky postupne stále užšie a domy anglickejšie. Pri bráne našej cieľovej adresy nás čaká Mark Maxfield – muž impozantnej postavy, ktorý nás srdečne víta. Keď otvorí zadné krídlové dvere svojej dodávky, žiari ešte trochu viac: Systainer a stroje Festool, akumulátory a rýchlonabíjačky, vysávače a multifunkčné stoly od podlahy až po strechu a k tomu pevne namontovaný pracovný stôl. „Vitajte v mojej dielni!“, volá Mark a vysvetľuje: „Pracujem takmer výlučne na stavbe. Tu vo vozidle mám so sebou vždy všetko, čo potrebujem.“

Oveľa viac ako len stavba

„Stavba“? Človek si kladie otázku, či sa dá vôbec pomenovať táto nehnuteľnosť, na ktorej reštaurovanie a modernizáciu dohliada Mark Maxfield už vyše štyri roky. Pozostáva z rozľahlého parku a viacerých obytných a hospodárskych budov, z ktorých niektoré majú viac ako 400 rokov. V niekoľkých za sebou nasledujúcich stavebných fázach bola hlavná budova a bývalá stodola kompletne zrenovovaná a prebudovaná, malá prístavba bola prestavaná na penzión s veľkým dôrazom na detail. V roku 2019, keď sa to všetko začalo, bol angažovaný Mark ako stavbyvedúci. Vie, čo je možné a ako na to. Nezáleží na tom, či ide o zreštaurovanie a zachovanie pôvodného stavebného fondu, stavbu vonkajšieho bazéna alebo vŕtanie pre dve 9.500-litrové nádrže na čistú vodu pod zemou.

Keď ide o drevo, vyučený stolár a tesár je vo svojom živle. Aktuálne pracuje na strešnej konštrukcii dlhej úzkej remízy, ktorá má od leta slúžiť ako posilňovňa a vonkajší jedáľenský kút. Odbornosťou a citlivým prístupom sa snaží zachovať čo najviac pôvodného materiálu. „V závislosti od stavu sa nám to podarilo aj na trámoch a nosníkoch ostatných budov,“ hovorí Mark, „niekedy sme nosníky dokonca vydlabali a zosilnili syntetickou živinicou alebo vystužili oceľou.“ Zo starého krovu remízy sa však toho veľa zachrániť nedalo. Pri stavbe nového si preto spomenul na starú tesársku techniku, ktorá si vystačí úplne bez skrutiek, klincov a kovových kotiev: stĺpiky, väznice a vzpery sú spojené čapmi a navyše zafixované silnými dubovými kolíkmi.

Tradičné techniky a moderné náradie

„Pri projektoch, ako je tento, si človek vždy spomenie na nádhernú tradíciu vlastného remesla. Ale keď potom vybalím svoje nové stroje a začnem s nimi pracovať, hneď veľmi oceníť, ako ľahko a presne ide v dnešnej dobe práca od ruky,“ hovorí spokojne Mark Maxfield. Kým narátame do troch, nainštaluje v remíze svoj malý strojový park. Veľkú HK 85 používa takmer každý deň. SYS-PowerStation v spojení so SYS-PowerHub napája ručnú kotúčovú pílu dostatočným množstvom energie. A keďže chce byť mobilný a nezávislý, aj čo sa týka odsávania, zadovážil si novú akumulátorovú CTC MIDI. „V prvých rokoch ma stálo oveľa viac námahy dosahovať v práci dobré výsledky. Odkedy ale pracujem s náradím Festool, skutočne sa teším, že môžem pracovať s týmito strojmi,“ hovorí Mark.



↑ Stĺpiky, väznice a vzpery sú podľa historickej predlohy spojené čapmi a navyše zafixované vysústruženými dubovými kolíkmi.

↓ Čokoľvek, len nie obyčajne – cesta na stavbu tu skutočne vedie po udržiavanom anglickom trávniku.



22

Najnovšiu vymoženosť, o ktorej doslova básní, spočiatku ani vôbec nechcel. Jeden blízky kamarát a kolega, ktorého si váži, mu povedal o novej akumulátorovej stolovej kotúčovej píle Festool CSC SYS 50. „Okamžite som povedal nie,“ spomína Mark, „ale potom prišiel ku mne a dal mi ju vyskúšať. O dve hodiny neskôr som si ju objednal.“ Mark Maxfield je zarytým zástancom svojej pravdy, ktorý sa nedá len tak ľahko presvedčiť. Ale keď sa zahľadí do nejakého stroja alebo náradia, potom je to skutočná láska.

→ Kuchyne, posteľe a drevené schody na mieru – pri výstavbe interiérov bola dôležitá najmä remeselná zručnosť stolára.

↓ Pohľad z hlavnej budovy na bývalú stodolu a rozostavanú kôľňu.





Dokonalosť ako výsledok remeselnej zručnosti

Určite niet pochýb, že Mark svoju prácu miluje. To, ako precízne zabudoval kuchynské linky z masívneho dreva na mieru medzi tieto historické steny, je viac než pôsobivé. Či už ide o statiku zavesených schodov alebo jemné drevené obloženie – pre Marka Maxfielda v konečnom dôsledku nie je dokonalosť otázkou štýlu, ale výsledkom jeho remeselnej zručnosti. A pri tom všetkom sa nekorunovaný kráľ tesárskeho remesla ešte aj kráľovsky dobre baví!

Viac o Markovi Maxfieldovi a jeho výnimočných tesárskych s stolárskych projektoch sa dozviete v našom videu v anglickom jazyku:

» festool.com/crown

↑ Netreba veľa fantázie, aby človek zistil, že Mark Maxfield je nadšeným fanúšikom výrobkov Festool. Vo svojej dodávke má vždy všetko poruke.

↓ Mark je službami Festool Service a digitálnymi nástrojmi nadšený prinajmenšom tak, ako svojim náradím.



MAXFIELD'S

Už ako 12-ročný chcel byť Mark Maxfield stolárom alebo tesárom. V roku 1982 nastúpil do učenia a spočiatku takmer rok pracoval v jednej stolárskej dielni. Potom prešiel na stavby, pracoval na historických budovách Oxfordských vysokých škôl a potom 34 rokov pôsobil na rôznych stavbách pre tú istú spoločnosť po celej krajine. Postupom času si uvedomil, že sa chce osamostatniť: byť slobodný, vyskúšať, čo dokáže a stále sa učiť nové veci. V roku 2014 založil vo Witney svoju spoločnosť Maxfield's a od tej doby pracuje na niekoľkých úžasných projektoch a objektoch.

NESKUTOČNE SYMPATICKÝ PRODUKTOVÝ

24



TSV 60 K

TS 60 K

TSC 55 K

TS 55

TS 75

Aj v lepších rodinách sa stáva, že každý má svoju vlastnú hlavu – dalo by sa tiež povedať: charakter. To platí pre zarytých fanúšikov v našej rodine Festool, ako aj pre členov nášho produktového radu. Každý má svoju vlastnú odpoveď na to, prečo najradšej pracuje s tou ktorou ponornou pílou.

Text: **Ralf Christofori** | Fotografia: **Thomas Baumann, Jan Zawadil, Simon-Paul Schempershofe, Igor Dziedzicki, Emily Harris**

RAD





Nadšené tváre s rozžiarenými očami; výsledky rezania, ktoré sú kvitované uznanlivým prikyvovaním: od roku 1980 sa môžete spoľahnúť na viero-hodnú kvalitu a absolútnu presnosť ponorných píl Festool. A produktový rad sa neustále rozrastá.

Perfekcionista –

bez ostrapov na prvý rez

Keď hovoríme o našom produktovom rade ponorných píl, vždy ide aj o DNA Festool. Naš cieľ: perfektný výsledok rezania. Naša požiadavka: náradie, nad ktorým žasnú dokonca aj ťažkí profesionáli. S ponornou pilou s predrezom TSV 60 K sme zdokonalili oboje. Obojstranné pílenie bez ostrapov je teraz možné už na prvý rez. TSV 60 K umožňuje aj na stavbe dielenskú kvalitu – rovnako ako pri práci so stacionárnym náradím. V spojení s integrovaným KickbackStop ochránite seba a svoj obrobok pred nebezpečnými spätnými rázmi a vďaka vhodnému systémovému príslušenstvu Festool budete pracovať vždy mobilne, presne a na mieru. Rozsiahly systém predstavuje kompletne vybavenie pre perfektné rezanie dosiek.

Ponorná píla s predrezom TSV 60 K teda odhaľuje svoje silné stránky – pri rezaní dreva aj moderných materiálov. Predovšetkým na rezanie fasádnych dosiek, ako je napríklad vysokotlakový laminát (HPL), je TSV 60 K ako stvorená. TSV 60 K sa tu blyсне hladkými rezmi bez ostrapov len v jednom pracovnom kroku. Predrez sa pritom postará o dlhšiu životnosť hlavného pílového kotúča. To potvrdzuje aj Andreas Rilli z tesárskej firmy Frank Wilhelm vo Filderstadte: „Jedným pílovým kotúčom prerežeme 350 m! Normálne zvládneme len 150 m. Toto náradie by mal mať každý remeselník, ktorý pracuje s fasádnyimi doskami!“

← Kto by sa chcel pri rezaní dosiek bez ostrapov zaobísť bez ponornej píly s predrezom TSV 60 K? Andreas Rilli z tesárskej firmy Frank Wilhelm každopádne nie.

TSV 60 K

27

PONORNÁ PÍLA S PREDREZOM TSV 60 K

- › **Dokonalosť od prvého rezu.** Ponorná píla s predrezom TSV 60 K v kombinácii s predrezávacím kotúčom zabezpečí hladké rezy bez ostrapov na oboch stranách len v jednom pracovnom kroku. Stopu a hĺbku predrezávacej jednotky možno presne nastaviť.
 - › **Trvale perfektná kvalita rezu.** Diamantový predrezávací pílový kotúč garantuje veľmi dlhú životnosť a trvalo perfektnú kvalitu rezu.
 - › **Vysoký rezný výkon.** Hĺbka rezu 60 mm a tenké pílové kotúče umožňujú napredovať v práci bez námahy pri vynaložení menšej sily.
- » festool.sk/@576730



Väčšia bezpečnosť pri pílení – vďaka KickbackStop

Jedinečná funkcia KickbackStop znižuje nebezpečenstvo poranenia následkom spätného rázu pri rezaní alebo zanorení do obrobku. Po uvoľnení funkcie je píla ihneď znova pripravená na prevádzku – úplne bez výmeny a ďalších nákladov.





↑ Gerbenovi Eversovi záleží najmä na tom, aby každý rez presne sedel – aj pri rezaní hrubých materiálov.

Jednoducho multitalent – reže ako do masla

Gerben Evers je špecialista na drevené dvere. Ako živnostník robí takmer všetko sám. Jeho „najdôležitejší spolupracovníci,“ hovorí Holländer, je jeho náradie. Ponornú pílu TS 60 K pozná už dlhšie, než je na trhu. Prečo? Pretože ju Gerben Evers ako testujúci zákazník už dôkladne vyskúšal. Na jeho výrobu na mieru je TS 60 K ako stvorená: presná, efektívna a v spojení s kapovacou lištou mimoriadne všestranná. Najmä funkcia „K“ ako KickbackStop mu zvlášť učarovala: „Aj keď pracujete vždy veľmi sústredene, môže sa stať, že sa pilový kotúč zasekne. Funkcia KickbackStop okamžite zareaguje. Je to naozaj ohromné.“

TS 60 K

PONORNÁ PÍLA TS 60 K

- › **Jedna na všetko.** TS 60 K je naša najvšestrannejšia píla na rezy so zanorením. Vďaka hĺbke rezu 60 mm a kompaktnej konštrukcii dosiahnete prvotriedne výsledky aj pri šikmých (pokosových) rezoch a masívnych doskách.
 - › **Vysokovýkonná a presná.** Nová TS 60 K pracuje s vysokou presnosťou. Vysoké otáčky sa postarajú o ideálne rezanie, posúvanie bez námahy a vynikajúcu kvalitu rezu.
 - › **Odolná a prakticky bez potreby údržby.** TS 60 K je extrémne odolná pri akomkoľvek namáhaní. Bezuhlíkový motor EC-TEC najnovšej generácie je prakticky bezúdržbový.
- » festool.sk/@576721



Mobilná – silná ako sieťové náradie

Floor Doelman je naozaj odborníčka. Prezrádza to nielen jej instagramový účet „Floor maakthet“, ale aj pohľad do jej dielne. Mladá dizajnerska stolárka z holandského Delftu v nej vyrába najmä individuálny nábytok a predmety zo starého dreva. Pri realizácii svojich kreatívnych nápadov sa spolieha na náradie Festool.
„Najradšej pracujem s masívnym drevom. Preto moja akumulátorová ponorná píla musí podávať aj výnimočný výkon. Môžem sa na ňu úplne spoľahnúť,“ hovorí s nadšením Floor Doelman. TSC 55 K je pre jej potreby tá pravá. Pracuje presne, má dlhú výdrž a má obrovskú silu. Presne ako Floor Doelman.

TSC 55 K

29

AKUMULÁTOROVÁ PONORNÁ PÍLA TSC 55

- › **Mobilne a nezávisle.** Nová akumulátorová ponorná píla TSC 55 K je rovnako výkonná ako sieťový stroj, ale zaobíde sa úplne bez kábla.
 - › **Silná a vytrvalá.** Osvedčený systém dvoch akumulátorov (2 x 18 V) v spojení s bezuhlíkovým motorom EC-TEC zabezpečí maximálny výkon a dlhšiu životnosť.
 - › **Ešte bezpečnejšia.** Jedinečná funkcia KickbackStop znižuje nebezpečenstvo poranenia následkom spätného rázu pri rezaní alebo zanorení do obrobku.
- › festool.sk/@576712

↓ S akumulátorom a funkciou
KickbackStop: ponorná píla TSC 55 K
je pre Floor Doelman prvá voľba.



Spoločnosť –

jednoducho presná deň čo deň

30

Poľská stolárka Alicja Solarska pracuje pod umeleckým menom „Alice in the Woodland“. „Týmto menom som chcela vytvoriť spojenie s rozprávkami. Len mojimi čarovnými paličkami je moje elektrické náradie,“ hovorí s pozhmurávaním. Pritom Alicja vie celkom presne, čo robí a tvrdo pracuje. Podporuje ju v tom celý rad náradia Festool – vrátane TS 55. „Milujem prácu s rôznymi druhmi dreva. Čo sa týka píly, tu zostávam verná: TS 55 je mojím spoľahlivým partnerom takmer pri všetkých projektoch.“ Prečo? Pretože TS 55 teraz pili až dvakrát rýchlejšie a v kombinácii s novou generáciou pílových kotúčov garantuje perfektnú kvalitu rezu s maximálnym rezným výkonom.

↓ Rovnako všestranná a náročná ako Alicja Solarska je aj jej obľúbená ponorná píla TS 55.

TS 55

PONORNÁ PÍLA TS 55

- › **Legendárne spoľahlivá.** TS 55 odjakživa presviedča absolútne presnými rezmi, veľmi vysokou výkonnosťou a extrémne dlhou životnosťou.
 - › **Dvojnásobne rýchlo.** Veľká prietlačná sila a až dvojnásobne rýchle napredovanie v práci pri dlhšej životnosti pílového kotúča.
 - › **Extratrieda.** Spolu príslušenstvom, ako sú vodiace lišty, uhlový doraz alebo ochrana proti trieskam, ako aj odsávacím systémom ideálne prispôbeným náradu tvorí TS 55 rezací systém extratriedy – na každú výzvu.
- › festool.sk/@576703





↑ Alen van Rooyen sa pri rezaní cédrového dreva na mieru úplne spoľahne na TS 75.

Veľká – s ponorom a veľkou silou

Na začiatku je kus masívneho dreva. Alen van Rooyen spustí TS 75 a spraví rez. So silou, ponorom a presnosťou. Surfrovacie dosky, ktoré zakladateľ britskej manufaktúry na výrobu surfov Lignum vyrába v juhoanglickom Devone, sú vyrobené zo špeciálneho dreva: kanadského červeného cédra WRC. Obrábanie cédrového dreva nie je jednoduché. Aby sa dosiahol požadovaný výsledok, rozhodujúce sú znalosti o náradí a vlastnostiach dreva. A v tejto veci Lignum nerobí kompromisy. „Vyrábame vysokokvalitné výrobky z náročného materiálu. Na to potrebujeme správne náradie,“ zdôrazňuje Alen. A ponorná píla TS 75 k nemu, samozrejme, patrí.

TS 75

KOTÚČOVÁ PONORNÁ PÍLA TS 75

- › **Výkonne a s menšou námahou.** S hĺbkou rezu 75 mm a výkonom 1 600 W zvládne TS 75 aj hrubé obrobky jedným rezom.
 - › **Pohodlne a bezpečne.** S rýchlou brzdou pre bezpečnú a pohodlnú prácu. Pružne uložený vodiaci klin bráni spätnému rázu a minimalizuje nebezpečenstvo poranenia.
 - › **Presne a podľa obrábaného o materiálu.** Exaktné zanorené rezy, na milimeter presné a presne podľa uhla. Optimálne prispôsobenie sa materiálu, a teda veľmi všestranné použitie.
- » [festool.sk/](https://www.festool.sk/)@576110

Náš rad ponorných píl. Váš výber.

Vy rozhodnete, ktorá vám vyhovuje najviac

32

TSV 60 K
Perfekcionista



60 mm
Hĺbka rezu

Kábel
napájania

KickbackStop
technológia

TS 60 K
Multitalent



60 mm
Hĺbka rezu

Kábel
napájania

KickbackStop
technológia

TSC 55 K
Mobilná



55 mm
Hĺbka rezu

Akumulátor
napájania

KickbackStop
technológia

TS 55
Spoľahlivá



55 mm
Hĺbka rezu

Kábel
napájania

TS 75
Veľká



75 mm
Hĺbka rezu

Kábel
napájania

Tu máte ešte raz všetky ponorné
pily v prehľade.



Vaša ponorná píla, naše pílové kotúče – správny kotúč na každý materiál

WOOD UNIVERSAL

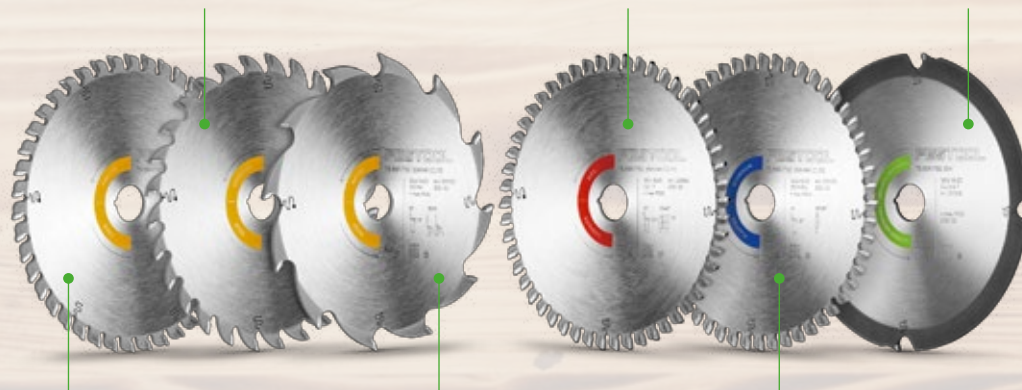
Univerzálny kotúč na obrábanie všetkých druhov dreva a drevených materiálov, stavebných dosiek a mäkkých plastov.

LAMINÁTY / HPL DOSKY

Ideálne vhodný na laminát a dosky so spojivom z melamínovej živice (napr. Trespa®).

ABRASIVE MATERIALS

Riešenie problémov pre všetky drevotrieskové a drevotvorné dosky s cementovým a sadrovým spojivom.



WOOD FINE CUT

Pílový list na jemné rezy umožňujúci čisté a hladké priečne rezy do masívneho dreva, povrchovo upravených alebo dyhovaných materiálov, ako aj akrylového skla.

WOOD RIP CUT

Na rýchlu prácu pri nižšej námahe, najmä pri pozdĺžnom rezaní masívneho dreva. Vhodný na tvrdé a mäkké drevo.

ALUMINIUM/PLASTICS

Veľmi dobre vhodný na hliníkové dosky a profily, ako aj tvrdé a vláknami spevnené plasty.

Všetko o našich nových kotúčoch do kotúčovej píly sa dozviete na našej webovej stránke:

» festool.sk/kampane/landingpage/pilove-kotuce-do-okruznej-pily

Užitočné systémové príslušenstvo – všetko, čo vám ešte viac uľahčí pílenie

33

Paralelný doraz FS-PA

S paralelným dorazom FS-PA možno pri rezaní dosiek jednoducho, exaktne a opakovane presne rezať pásy rovnakej šírky až do 650 mm.

Uhlový doraz FS-WA

Na precízne a rýchle šikmé rezy od -60° do $+60^\circ$ s presným opakovaním. Uhlový doraz tak poskytuje veľký rozsah použitia a maximálnu flexibilitu.

Kapovacia lišta FSK

Ponorné píly TS 60 K a TSV 60 K sa dajú hravo spojiť s kapovacou lištou FSK (dodáva v dĺžkach 250 mm, 420 mm alebo 670 mm).

Spojka FSV/2

Spojky sú samovyrovnávacie a zabezpečujú väčšiu stabilitu – na presné a rovnomerné rezy po celej dĺžke, aj v prípade spojenia dvoch alebo viacerých lišt.

Nôž na pizzu PIZZ-TS

Pre každého, kto sa ani pri jedle nechce vzdať elegantnej ponornej píly: TS 60 K ako nôž na pizzu (s manuálnym ovládaním a bez KickbackStop).

Vodiace lišty FS & FS/2-KP

Presné a stabilné pílenie vždy rovno – s vodiacou lištou sa to podarí na dĺžke až 5 m, s FS/2-KP a novými lepiacimi podložkami dokonca aj na zvislej stene.





**VYTRVALÉ
NÁRADIE**

Brúška ROTEX priniesla radosť už niekoľkým generáciám remeselníkov. V roku 1979 žasla odborná verejnosť nad RO 1 – dodnes je ROTEX RO 150 nesporným majstrom všestrannosti.

Text: **Ralf Christofori**

Fotografia: **Festool USA, Thomas Baumann**

ROTEX je vytrvalec v dvojitom zmysle: už viac než štyridsať rokov nadchýna profesionálov a rovnako náročných remeselníkov. Okrem toho sa robustná excentrická brúška s prevodovkou vyznačuje mimoriadne dlhou životnosťou a je takmer nezničiteľná. Skutočne legendárne sú jej talenty, ktoré z nej robia všumeľca: tri náradia v jednom, ktoré zvládne rovnako suverénne hrubé brúsenie s veľkým úberom ako i jemné brúsenie a dokonca aj leštenie – to tu ešte nebolo. A chvála na ROTEX dodnes neutíchla.

Už od konca 70. rokov RO 1 pôsobivo dokazuje, že išlo vtedy o veľký vynález. V roku 2005 prišla na trh RO 150: citeľne ergonomickejšia a vybavená silnejším motorom. Vďaka prevodovke s dvojitým tesnením a dlhou životnosťou je RO 150 ešte odolnejšia. Tiež pracuje za troch, ale práca na veľkých plochách jej ide ešte lepšie od ruky.

V priebehu rokov vznikol vlastný malý rad brúsok ROTEX a jej najlepšie gény boli odovzdané brúskam RO 90 a RO 125. Posledná z nich je optimálna na opracovanie povrchov, pri ktorých je potrebné ľahšie a obratnejšie náradie. ROTEX RO 90 dokonca spája štyri funkcie v jednom náradí, pretože sa dá pomocou príslušného trojuholníkového taniera zmeniť aj na delta-brúsku.

Skvelé gény

Ponúknuť tesárskym a stolárskym remeselníkom vhodné náradie na každé opracovanie povrchu – to vedeli firmy Festo a Festool vždy. Ale spojiť viacero náradí do jednej brúsky, to pred ROTEX RO 1 nezvládol nikto.



1966

VIBRAČNÁ BRÚSKA RTT-S

Brúsenie je už bez prachu: RTT-S bola svetovo prvou vibračnou brúskou s prípojkou na odsávanie prachu.



1976

EXCENTRICKÁ BRÚSKA WST 150

Úber ako nikdy predtým: Prvá excentrická brúška s integrovaným odsávaním prichádza na trh.



1979

ROTEX RO 1

Dva v jednom: možnosť prepínania z hrubého na jemné brúsenie uľahčuje remeselníkovi prechádzanie z jednej pracovnej operácie na druhú.



2005

ROTEX RO 150

Od evolúcie k revolúcii: Excentrická brúška s prevodovkou RO 150 spája v jednom náradí tri funkcie brúsenia: hrubé brúsenie, jemné brúsenie a leštenie.

Vie všetko. A to veľmi dobre.

ROTEX RO 150 zvláda hrubé brúsenie, jemné brúsenie a dokonca aj leštenie. Vďaka tomu je excentrická brúska s prevodovkou všestranný multitalent.



MULTI-JETSTREAM 2

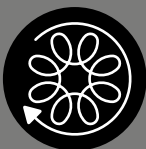
Patentovaný tanier MULTI-JETSTREAM 2 s privádzaným a odvádzaným vzduchom zaisťuje najvyšší sací účinok s maximálnym brúsnym výkonom. Dostupný je v stupňoch tvrdosti supermäkký (SW), mäkký (W) a tvrdý (H).

ROTAČNO-EXCENTRICKÝ POHYB ROTEX

Dráha pohybu ROTEX predstavuje kombináciu otočného a excentrického pohybu. Garantuje vynikajúce výsledky brúsenia najmä pri brúsení s vysokým úberom (hrubé brúsenie) a pri leštení.

Hrubé brúsenie

Veľmi vysoký úberový výkon s rotačno-excentrickým pohybom ROTEX: prekrývanie excentrického a rotačného pohybu zabezpečuje silný úber za krátky čas.



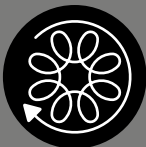
Jemný výbrus

Klasický excentrický pohyb na brúsenie medzi jednotlivými krokmi a jemné brúsenie doceli mimoriadne jemnú stopu a postará sa o prvotriednu kvalitu povrchu.



Leštenie

Lesklé plochy bez významného zahriatia povrchu s rotačno-excentrickým pohybom ROTEX a leštiacim prostriedkom a leštiacou špongiou Festool.



PROTECTOR

Protector FESTOOL 150FX chráni brúsny tanier a obrobok. Najmä pri brúsení blízko okraja poskytuje Protector ochranu pred poškodením priamo na hrane obrobku a zabraňuje tak zdĺhavým dorábkam.



VYŠŠÍ TLAK

S rukoväťou BG-RO 150 môžete brúsku rovnomernejšie pritlačiť na povrch a vytvoriť väčší tlak pri leštení. Navyše pri leštení vyžaruje z prevodovky do ruky menej tepla.



VŠETKO POD KONTROLOU

S prídavnou rukoväťou Z6-RAS/RO sa dá náradie lepšie a jednoduchšie viesť – predovšetkým pri hrubých brúsných prácach s ROTEX RO 150, ale aj pri dôkladnom jemnom brúsení a leštení.

ÚČINNÉ ODSÁVANIE

Pri hrubom a jemnom brúsení je nevyhnutné efektívne odsávanie prachu v kombinácii s vhodným mobilným vysávačom CLEANTEC. Odsávací kanál možno z náradia odobrať jedným pohybom, takže leštiť môžete úplne bez obmedzenia.

Zvyčajne univerzálne náradia zvládnu všetko riadne, ale nie naozaj dobre. S brúskou ROTEX RO 150 je to úplne iné. Jej motor s vysokým krútiacim momentom docieli vysoký úber pri hrubom brúsení a vynikajúcu kvalitu povrchu pri jemnom brúsení. Vďaka pohybu ROTEX – kombinácie excentrického a rotačného pohybu – docieli RO 150 perfektné výsledky pri leštení vysokolesklých a olejovaných povrchov.

Reguláciou otáčok sa dá náradie optimálne nastaviť na charakter a stav daného materiálu a povrchu. Prepínanie medzi hrubým a jemným brúsením sa vykonáva pomocou spínača umiestneného na kryte rukoväti. Výmena brúsneho alebo leštiaceho taniera bez použitia náradia je vďaka systému FastFix hračka. A pri hrubom a jemnom brúsení je, samozrejme, nevyhnutné efektívne odsávanie prachu. Preto firma Festool vyvinula svetovo unikátny brúsny systém MULTI-JETSTREAM: Brúsne taniera fungujú prostredníctvom privádzaného a odvádzaného vzduchu, aby sa zabránilo vytváraniu podtlaku na obrobku. A popri tom sú taniera a brúsne prostriedky chladené, čo predlžuje ich životnosť. To všetko a viac robí z brúsky ROTEX RO 150 až dodnes nadčasového moderného klasika.

#festoolme

Zdieľajte s nami svoj okamih s náradím Festool na Instagrame.

 [instagram.com/festool](https://www.instagram.com/festool)

RO 150

37

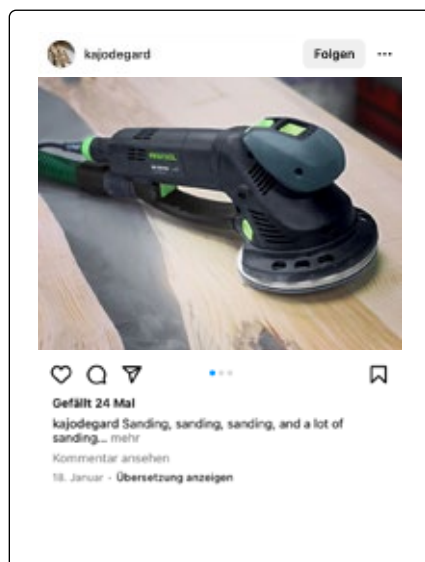
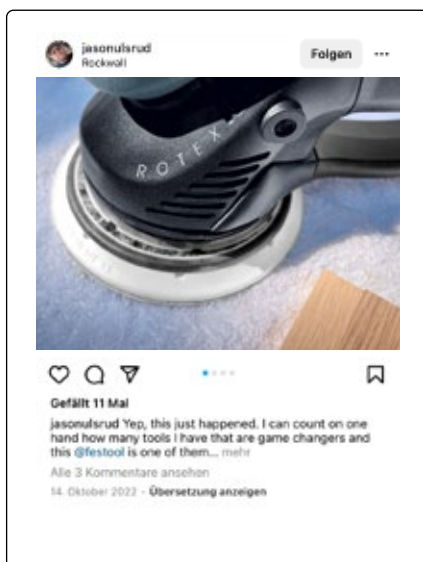
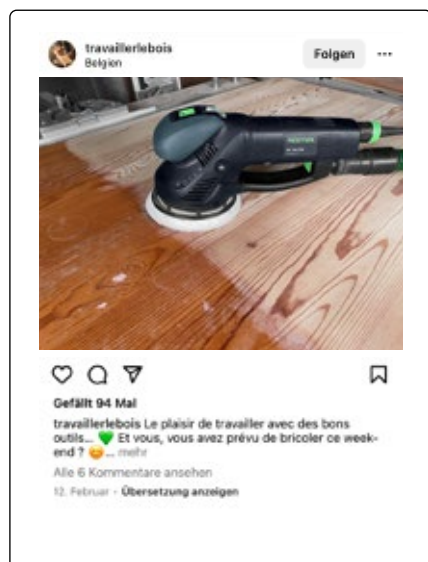


EXCENTRICKÁ BRÚSKA S PREVODOVKOU

- › **Legendárne všestranný.** S brúskou ROTEX zvládnete tri rôzne pracovné operácie bez výmeny náradia: hrubé brúsenie, jemné brúsenie a dokonca leštenie.
- › **Rýchlejšia výmena.** Rýchle a jednoduché prestavovanie alebo zmena výbavy medzi jednotlivými funkciami. Výmena taniera je vďaka rozhraniu FastFix rýchla a bez použitia nástrojov.
- › **Vynikajúce výsledky.** Vysoký úber pri hrubom brúsení, superjemný povrch pri jemnom brúsení a perfektné finálne leštenie.
- › **Vyskúšajte náš systém.** Na každé opracovanie povrchu to správne náradie – brúsny tanier v rôznych tvrdostiach a brúsivo, ktoré je presne dimenzované na tanier a odsávanie.

ZÍSKAJTE VIAC INFORMÁCIÍ

Všetko o ROTEX 150 a jej mladších súrodencoch sa dozviete na našej webovej stránke:
» festool.sk/@576017





SCHOPPERNAU

47° 19' N | 10° 1' E



RODINNÁ PARTIA

Podnik na výrobu okien Schwarzmann v rakúskej obci Schopernau patrí k tým najmodernejším svojho druhu.

Felix Schwarzmann, zakladateľ, bol vždy inovátor.

Claus a Jan Schwarzmannovci vedú rodinný podnik úspešne v ústrety budúcnosti. Je pôsobivé, ako spolu pri sebe držia tri generácie. V dobrých aj v zlých časoch.

Text: **Ralf Christofori** | Fotografia: **Sven Cichowicz**

Existujú príbehy na pokračovanie, pri ktorých rozprávani panuje istota, že budú mať šťastný koniec. Toto je jeden z takých príbehov. Začal sa v apríli 2021, keď sme prvýkrát išli do Schoppernau v zadnej časti oblasti Bregenzerwald, aby sme navštívili výrobcu okien Schwarzmanna. A pokračuje o dva roky neskôr druhou návštevou v apríli 2023. Presne uprostred je dátum, na ktorý Schwarzmannonci nikdy nezabudnú: 26. apríl 2022.

Ale pekne po poriadku. V apríli 2021 sme teda sedeli prvýkrát spolu, tri generácie za jedným stolom. Felix Schwarzmänn rozprával, ako pred 50 rokmi vo veku okolo dvadsaťpäť rokov založil svoju stolársku dielňu v Schoppernau. Dielňa sa nachádzala v prízemí obytného domu. Už vtedy sa zameriavala na výrobu okien. Dopyt stúpal a pribúdali noví pracovníci. V roku 1981 sa začal syn Claus učiť za stolára v otcovej firme. Schwarzmannonci boli vždy inovatívni. Programovateľný počítač patril k ich inventáru už v polovici 80. rokov. V roku 1996 bolo zakúpené prvé digitálne uhlové obrábacie centrum na výrobu okien. Rodinný podnik sa neustále rozrastá. Narodením Jana uzrela svetlo sveta ďalšia generácia. „Samozrejme, že som vtedy o svojom šťastí ešte ani netušil,“ uškrnie sa, „ale údajne som už ako malý chlapec každému do pamätníčka písal, že raz chcem byť stolárom.“ Medzičasom sa z neho stal majster a mladší šéf.

Tradičné remeslo v spojení s technologickou kompetenciou

Firma zaoberajúca sa výrobou okien Schwarzmänn v priebehu rokov zdokonalila výrobu výnimočných okien z masívneho dreva: na základe dlhej tradície stolárskeho remesla, ktoré má v Bregenzerwalde dobrú povesť; a najmodernejších strojov, ktoré spoločnosti otvorili úplne nové možnosti v oblasti kvality a presnosti. Tak sa napríklad na veľkej CNC fréze s milimetrovou presnosťou frézujú okenné profily s veľmi komplexnými tvarmi. Hneď vedľa sa používa množstvo brúsok a akumulátorových skrutkovačov Festool. Tu a tam prebiehajú aj ručné dorábky.

„Považujem za našu úlohu zachovať remeslo, chrániť zručnosti s ním spojené a súčasne využívať nové cesty vo výrobných procesoch,“ hovorí Claus Schwarzmänn. Práve preto Schwarzmannonci začali budovať prístavbu s modernou cirkuláciou vzduchu a vlastný sklad dreva. Stavba, obrovská hala s vysokou sedlovou strechou, bola dokončená na jar 2022. Fasádne steny predchádzajúcej dielne sú otvorené do novej výrobnej haly. Samozrejme, po celý čas bežala výroba.

„UŽ AKO MALÝ CHLAPEC SOM ÚDAJNE KAŽDÉMU DO PAMÄTNÍČKA PÍSAĽ, ŽE RAZ CHCEM BYŤ STOLÁROM.“

Jan Schwarzmänn

→ Schwarzmannonci vyrábajú kvalitné „okná do sveta“. Čo to znamená, skvele vidieť v novej dielni.

↓ Felix Schwarzmänn a jeho vnuk Jan pracujú bok po boku na montáži tradičného priečkového okna.







↑ U Schwarzmännovcov je „ručná práca“ potrebná rovnako ako používanie profesionálneho náradia Festool.

← CNC fréza umožňuje veľkosériovú výrobu vysoko zložitých a presných rámových profilov.

↓ V konečnom dôsledku záleží na precíznej práci a najvyššej kvalite – za to firma Schwarzmänn Fenster ručí svojím menom.



Vážna udalosť, ktorá si od každého vyžiadala maximum

Všetko bežalo podľa plánu. Až do onej noci 26. apríla 2022, kedy jedna neslávne známa malá iskra spôsobila katastrofu. Z CNC frézy, na ktorej v ten večer pracovala mimoriadna zmena, sa požiar rozšíril vo veľmi krátkom čase. Felix si to všimol ako prvý a márne sa snažil uhasiť požiar hasiacim prístrojom. Keď požiar ochromil elektroinštaláciu, bola tma ako vo vreci a 82-ročnému starému otcovi sa ledva podarilo nahmatať cestu von. Jeho syn Claus okamžite privolať hasičov. Muži dorazili s hasičskými autami, medzi nimi jeden veľmi odhodlaný, ktorý sa chcel okamžite dostať do budovy. Keď sa mu Claus prizrel, pod hasičskou prilbou spoznal svojho syna Jana.

„Boli sme neskutočne radi, že sa nikomu nič nestalo,“ spomína Claus Schwarzmann, „až v nasledujúcich dňoch sa ukázal úplný rozsah škôd. Ale úžasné na tom bolo, že nikto z nás neustratil vôľu a nádej, že všetko znovu vybudujeme.“ Nasledoval rok, ktorý si od Schwarzmannovcov vyžiadal maximum. Ale zároveň ich to všetko stmelilo. „Sme veľmi vďační, že pomohli naozaj všetci – naši zamestnanci, naše rodiny a predovšetkým náš kolega Andreas Böhrer, ktorý mi hneď po požari ponúkol, že môžeme pokračovať vo výrobe v jeho dielni.“

Rodinná partia s tradíciou a budúcnosťou

To, že v apríli 2023 už nič z toho v skutočnosti nie je vidieť, sa rovná malému zázraku. Výroba opäť nabrala rýchlость. „Nová CNC fréza je ešte variabilnejšia, presnejšia a výkonnejšia. Náradie Festool, ktoré prežilo požiar, bolo vyčistené, opravené a skontrolované servisom Festool,“ hovorí Jan. Excentrické brúsky, vysávače a skrutkovače sú opäť plne v prevádzke. A Felix Schwarzmann už má na svojom osobnom zozname želaní ďalšie náradie: „Novú akumulátorovú chvostovú pílu RSC 18 som si hneď kúpil,“ hovorí s nadšením.

Je pekné vidieť, že títo traja si zachovali elán a nadšenie pre svoju prácu. Claus hovorí o dôležitých cnostiach, ktoré sa naučil od svojho otca a odovzdal ich svojmu synovi. Môže to byť aj špeciálny gén, ktorý sa vyskytuje v rodine Schwarzmannovcov. Niektorí tomu hovoria tradícia. Pre iných je to budúcnosť. Tak či onak, je to neuveriteľne cenné.

Viac zaujímavých príbehov z oblasti stolárskeho a tesárskeho remesla nájdete na našom blogu:

» festool.sk/blog/work

SCHWARZMANN FENSTER GMBH & CO. KG

Rodinný podnik zo Schoppernau v Rakúsku vyrába okná, dvere a okenice najvyššej kvality – predovšetkým z miestneho smrekového a jedľového dreva. Založený v roku 1971, bok po boku pracujú ešte dnes tri generácie. Firma zamestnáva 11 ľudí.

**„POVAŽUJEM ZA NAŠU
ÚLOHU ZACHOVAŤ REMESLO,
CHRÁNIŤ ZRUČNOSTI
S NÍM SPOJENÉ A SÚČASNE
VYUŽÍVAŤ NOVÉ CESTY VO
VÝROBNÝCH PROCESOCH.“**

Claus Schwarzmann

↓ Po náročnom roku má Claus Schwarzmann o to väčšiu radosť zo svojej novej dielne.



Vitajte medzi vysávačmi

Naše CT vysávače sú „špecialisti na hltanie prachu“. A každý z nich má každý svoje špecifické úlohy.

44 Predstavíme vám niekoľko z nich a ich silné stránky.

CTC SYS

Bezkáblový servisný vysávač

Náš akumulátorový vysávač vo formáte Systainer je ako malý braček, ktorý má rád, keď ho nosia na chrbte. Či už na lešení alebo na rebríku – tam CTC SYS poskytuje cenné služby pri drobných montážnych a servisných prácach.



CTC MINI & MIDI

Kompaktné akumulátorové vysávače

Keď zažijete naše akumulátorové vysávače CTC MINI & MIDI v akcii, uvidíte, že sú celkom pekne kompaktné, obrátne a vždy v pohybe. A len tak mimochodom, majú tiež vynikajúci sací výkon.



VYSOKOVÝKONNÉ

AKUMULÁTORY

BP 18 LI 8,0 HP-ASI

Väčší výkon akumulátora a dlhšia výdrž

Nový akumulátor s kapacitou 8,0 Ah poskytuje enormný výkon a výdrž a postará sa tak o dobu chodu dlhšiu o 60 % ako štandardný akumulátor s kapacitou 5,0 Ah – aj v našich akumulátorových vysávačoch CTC MINI & MIDI.

CT 15/25

Vysoko motivovaní upratovací pomocníci

Obidva naše nové vysávače – na výber s objemom nádoby 15 l alebo 25 l – vám radi pomôžu, keď chcete, aby stavby alebo vaše vozidlá ostali po vás čisté. Vysávajú prach, špinu a dokonca aj vodu.



CT 26/36 AC

Vysokovýkonné vysávače s čistením filtra

Naše mobilné vysávače CT 26/36 AC sú ako veľkí súrodenci: skúsené vysávače s veľkým objemom nádoby a vysokou flexibilitou. Vďaka automatickému systému čistenia filtra AUTOCLEAN (AC) sú vysávače vhodné špeciálne na jemný minerálny prach, a to pri konštantne vysokom vysávacom výkone.



CT 26/36/48 E

Nesporné hlavy rodiny

Prvá voľba na odsávanie dreveného prachu a drevných triesok, napr. pri pílení, hobľovaní alebo frézovaní – na stavbe s objemom nádoby 26 l alebo v dielni s pôsobivými 48 l. Kompaktná vysokovýkonná turbína poskytuje objemový prietok 3 900 l/min a nezanecháva za sebou nič iné ako čistý vzduch.

Nájdite si vhodný vysávač

Veľa či málo špiny, dielňa či montáž, prach z dreva, farieb či iný prach? Pomôžeme vám nájsť ten správny vysávač vhodný na vaše použitie: s našim online aplikačným poradcom.



Naskenujte QR kód a spustíte
aplikačného poradcu.

Čistá a zdravá práca.

46 Prach v práci je nepríjemný – predovšetkým ohrozuje vaše zdravie. Používanie odsávacích systémov preto nie je možnosťou, ale nevyhnutnosťou. Zostavili sme pre vás prehľad najdôležitejších informácií.

KONCENTRÁCIA PRACHU

Existujú hraničné hodnoty na pracovisku pre prach ohrozujúci zdravie. Stanovujú maximálnu koncentráciu prachu vo vdychovanom vzduchu, pri ktorej sa pri týždennom pracovnom čase cca 40 hodín neočakáva žiadne poškodenie zdravia.

TRIEDY PRACHU

Rozhodujúce sú prachové triedy. Udávajú vhodnosť vysávačov pre jednotlivé typy prachu. A definujú, aký stupeň odlučovania musia poskytovať zodpovedajúce filtračné systémy.



Vhodnosť: Na prach, ktorý nie je zdraviu škodlivý, neškodný prach, ako je domáci prach a tiež materiály ako zemina. Stupeň odlučovania filtračného systému > 99 %



Vhodnosť: Na zdraviu škodlivý prach, ako je všetok drevený prach alebo prach z tmelov, plnív, cementu a farieb. Stupeň odlučovania filtračného systému > 99,9 %



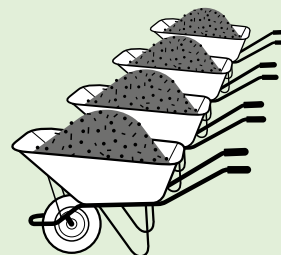
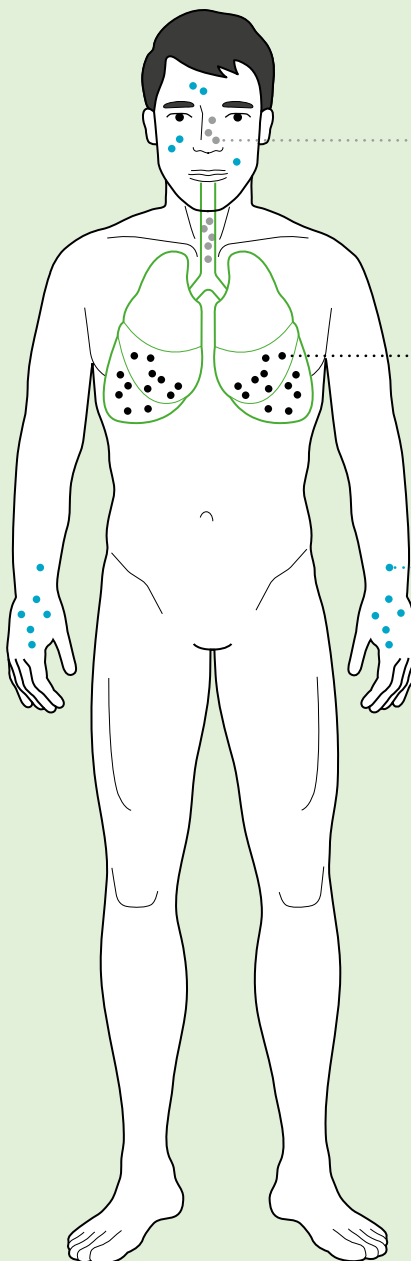
Vhodnosť: Na rakovinotvorný a patogénny prach, ako napr. azbest a pleseň. Stupeň odlučovania filtračného systému > 99,995 %

RIZIKO OCHORENÍ

Častice hrubého prachu sa spravidla zachytávajú na chĺpkoch nosa alebo na sliznici v oblasti nosa, ale aj tam môžu spôsobiť ochorenia alebo vyvolať podráždenie.

Častice jemného prachu, ktoré sa vdychujú, môžu vniknúť do alveol (pľúcnych mechúrikov) a spôsobiť závažné ochorenia ako astmu, chronickú bronchitídu alebo dokonca rakovinu.

Zdraviu škodlivý prach vo vzduchu môže – podľa obsahu škodlivín – spôsobiť podráždenie kože alebo vyvolať alergické reakcie.



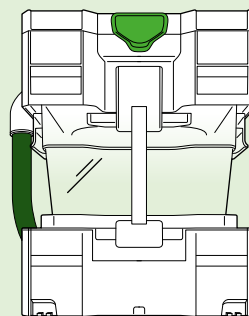
MNOŽSTVO PRACHU

V stolárskej dielni vzniknú za rok až 4 fúriky plné prachu. Nikto by takéto množstvo prachu dobrovoľne nechcel vdýchnuť.

ODSÁVANIE PRACHU SO SYSTÉMOM

Či už v dielni alebo na stavbe – Festool má ten správny vysávač pre každé miesto a na každé použitie. Dokonale sú prispôsobené vášmu náradu Festool a s našim inteligentným príslušenstvom bude vaša práca ešte pohodlnejšia, bezpečnejšia a predovšetkým čistejšia.

47



Predradený odlučovač na veľké objemy prachu

Predradený odlučovač CT-VA sa postará o trvale vysoký odsávací výkon, keď sa hromadí obzvlášť veľké množstvo prachu alebo triesok. Vďaka cyklónovej technológii sa až 95% z toho zachytí skôr, ako sa dostane do vysávača (pre modely CT 26/36/48).



Odsávanie s diaľkovým ovládaním

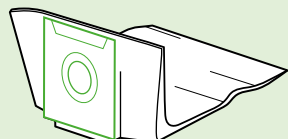
Vysávač môžete zapínať a vypínať priamo na sacej hadici pomocou rádiového diaľkového ovládača CT-F I. Druhým tlačidlom sa navyše dá aktivovať režim spárovania vysávača, aby ste ho mohli spustiť akumulátorom sBluetooth® akumulátorového náradia.

Bezpečné spojenie

Pripojovací nátrubok D 27 DM-AS/CT s bajonetovým uzáverom bezpečne spojí saciu hadicu s elektrickým náradím.

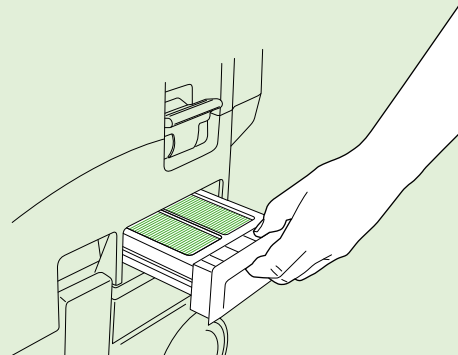
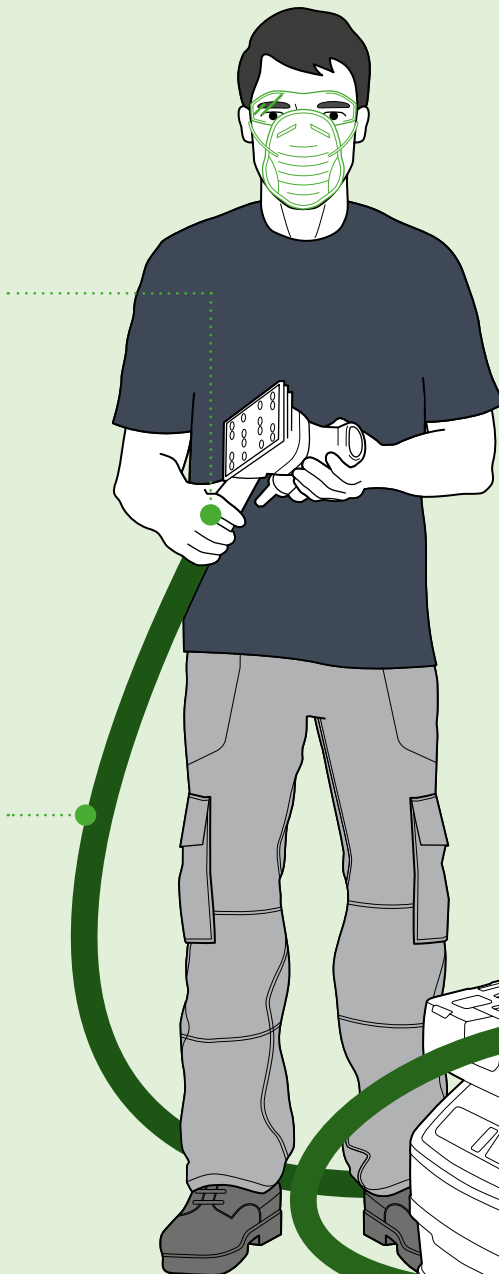
Viac v hadici

Zvonku hladká a zvnútra kónická sacia hadica AS/CTR zvyšuje prietok vzduchu, a tým aj sací výkon. Je elastická, robustná a antistatická, takže môžete pracovať flexibilne a bez viaznutia.



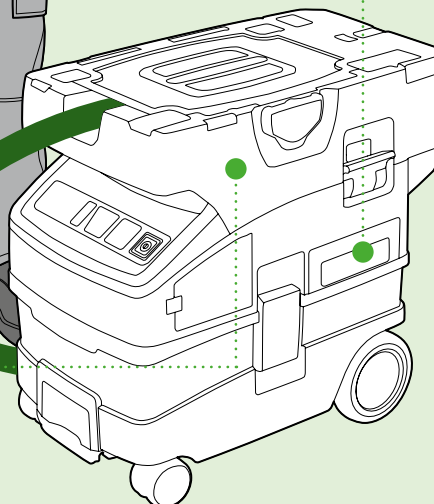
Filtračné vrecko SELF-CLEAN

Zabraňuje tvorbe filtračných koláčov samočistiacim efektom a s cieľom maximálnej ochrany zdravia sa pred vyhodením uzatvorí.



Čistá práca

Rýchlejšia a jednoduchšia výmena hlavného filtra a filtračného vrecka vďaka beznástrojovej technológii výmeny. Na čistiach vysávačoch CLEANTEC a kompaktných vysávačoch sa filter vymení pohodlne zvonku cez zásuvku.



FESTOOL SPOTLIGHTS

Ľudia, ktorí každodenne pracujú s drevom, musia vedieť, že sa môžu spoľahnúť na optimálne náradie. Opýtali sme sa piatich profesionálov na ich obľúbené náradie Festool.

Text: **Melissa Berger** | Fotografia: **Thomas Baumann, Torben Jäger, Sven Cichowicz, Simon-Paul Schempershofe**



NADJA KÖRBEL

Nadja Körbel je aplikačná expertka vo Festool. Pokiaľ ide o precíznu prácu pri kladení podláh, nikto sa jej nevyrovná.



MARK MAXFIELD

Stolár a tesár z Anglicka pôsobí v odbore takmer štyridsať rokov a je všestranne nadaný. Presne to oceňuje aj na svojom náradí Festool.



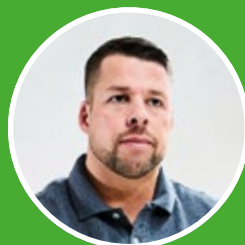
CLAUS SCHWARZMANN

Majiteľ a šéf firmy Schwarzmann Fenster z Vorarlberska je nielen inovatívny výrobca okien, ale je aj náruživý fanúšik firmy Festool.



JAN SCHWARZMANN

Už za mlada sa tento stolársky majster naučil, že pri výrobe okien z masívneho dreva záleží na presnosti – a na správnom náradí.



PHILIPP STAHL

Philipp Stahl, aplikačný technik vo Festool, je dobre trénovaný. Pri práci nad hlavou sa napriek tomu nadchýna exoskeletom ExoActive.

Kto ju má, ten sa jej už nechce vzdať. Prečo? Pretože s novou akumulátorovou pílou na lišty SYMC 70 sa dajú bez námahy a presne píliť vnútorné a vonkajšie uhly. Na kolieskach. A bez kábla.

„PRESVEDČILA MA ÚSPORA ČASU V KAŽDOM PRACOVNOM KROKU: VYROVNANIE PÍLY A LIŠTY JE VEĽMI JEDNODUCHÉ; VĎAKA PRESNÉMU PRENOSU UHLA NIE SÚ POTREBNÉ DORÁBKY.“

Nadja Körbel, aplikačná expertka vo Festool

SYMC 70

49



NOVÁ AKUMULÁTOROVÁ PÍLA NA LIŠTY

- › **Jedno nastavenie, jeden roh.** Vďaka symetricky prebiehajúcemu dorazovému systému sa vám podarí pílenie lišt s vnútornými a vonkajšími uhlami bez námahy a iba na jedno nastavenie.
 - › **Flexibilne znamená efektívnejšie.** Pomocou koliesok pílu rýchlo a jednoducho vyrovnáte podľa seba a vašich lišt. Tak môžete aj v malých priestoroch pracovať maximálne efektívne.
 - › **Skrz-naskrz premyslené.** Jednoduché ovládanie, LED svetelný lúč a vylepšené odsávanie umožňujú ideálny priebeh práce.
- » festool.sk/@577464



Tvar T alebo C? Medzi nami profesio-
nálmi je to vždy vecou vkusu. Každého,
kto sa nechce vzdať 18-voltového
výkonu v praktickom formáte, nadchnú
nové akumulátorové kompaktné skrut-
kovače CXS 18 a TXS 18.

**„PRI MONTÁŽI DREVENÝCH
VSTAVIEB DO STARÝCH MÚROV
SI NIEKEDY MUSÍTE DÁVAŤ
POZOR, ABY STE SA NESKRIVILI.
S CXS 18 A UHLOVÝM
NADSTAVCOM SA DOSTANEM
NAOZAJ VŠADE.“**

Mark Maxfield, majiteľ firmy Maxfield's, Witney, Anglicko

CXS/TXS 18



KOMPAKTNÉ SKRUTKOVAČE S VÝKONNÝM 18-VOLTOVÝM AKUMULÁTOROM

- » **Kompaktné a prekvapivo výkonné.** Kompaktné akumulátorové skrutkovače CXS/TXS 18 ponúkajú plný výkon 18 V pri ľahkom vŕtaní, skrutkovaní, uhlovom vŕtaní a skrutkovaní.
- » **Nadstavce na každé použitie.** Kompaktné 18-voltové skrutkovače sú mimoriadne flexibilné a vďaka systému CENTROTEC a rozhraniu FastFix je výmena nástrojov rýchla a jednoduchá.
- » **Kompletne vybavené.** S magnetickou priehradkou na hroty, sponou na opasok a zapínateľným LED osvetlením, ktoré sa dá ovládať aj cez aplikáciu Work v kombinácii s akumulátorom Bluetooth®.
- » festool.sk/@576883 (CXS 18)
- » festool.sk/@576895 (TXS 18)





**„EXTRÉMNE PRAKTICKÝ
A VHODNÝ Z HĽADISKA
VÝKONU – NOVÝ TXS 12
S MALÝM AKUMULÁTOROM
JE TO PRAVÉ PRE NAŠE
KVALITNÉ DREVENÉ OKNÁ.“**

Claus Schwarzmänn, majiteľ firmy Schwarzmänn
Fenster, Schoppennau, Rakúsko

Nové akumulátorové skrutkovače CXS 12 a TXS 12 sú nekorunovanými hrdinami medzi kompaktnými skrutkovačmi. Predstavujú suverénne riešenie problémov najmä na úzkych miestach a v komplikovaných rohoch. Pre niekoho je to geniálne. Pre nás je to uľahčenie práce.

CXS/TXS 12



NOVÉ KOMPAKTNÉ SKRUTKOVAČE S 12-VOLTÝM VÝKONNÝM AKUMULÁTOROM

- › **Výkonné na najužších miestach.** Všade tam, kde sa nikto iný nedostane, pomôžu naše najmenšie akumulátorové kompaktné skrutkovače CXS 12 a TXS 12.
- › **Malé, ale šikovné.** Naše nové 12-voltové kompaktné skrutkovače bodujú perfektnou ovládateľnosťou a slušným výkonom – najmä pri mobilných montážnych prácach.
- › **Kompaktné a kompatibilné.** Kompaktné 12-voltové akumulátory sú kompatibilné so všetkými nabíjačkami 18-voltového akumulátorového sortimentu. Perfektné pasujú aj nadstavce 18-voltových skrutkovačov.

» festool.sk/@576864 [CXS 12]

» festool.sk/@576873 [TXS 12]

Extrémne všestranná, presná a s jednoduchou manipuláciou: OF 1010 R je ideálne náradie na jemné frézovanie. Či ju vediete voľne alebo na vodiacej lište – s našou kompaktnou hornou frézkou dosiahnete dokonalé výsledky pri frézovaní profilov, drážok, falcov a rybinových spojov.

**„PRÁCA S KOMPAKTNOU
HORNOU FRÉZKOU
NAOZAJ BAVÍ, PRETOŽE JE
NEUVERITEĽNE PRESNÁ
A VŠESTRANNÁ. S NOVÝM
SVETELNÝM PRSTENCOM
TO VIDIEŤ UŽ PRI PRÁCI.“**

Jan Schwarzmann, mladší šéf firmy Schwarzmann
Fenster, Schoppernau, Rakúsko

OF 1010 R



KOMPAKTNÁ HORNÁ FRÉZKA SO SVETLOM

- › **Praktická a presná.** Kompaktná horná fréзка s 55 mm frézovacím zdvihom a držadlom sa optimálne hodí na precízne frézovanie. Hĺbka frézovania sa dá nastaviť s presnosťou na desatinu milimetra.
- › **Lepší výhľad.** Aby ste vždy presne videli, kde frézujete, nová OF 1010 R je teraz k dispozícii so svetelným prstencom.
- › **Extrémne všestranná.** S rozsiahlym sortimentom systémového príslušenstva, ako sú frézovacie nástroje, frézovacie šablóny a vodiace lišty, je používanie OF 1010 R takmer bez obmedzení.
- › festool.sk/@578005





**„EXOACTIVE JE SKUTOČNE
PREVRATNÝ, PRETOŽE
NÁS REMESELNÍKOV PRI
ÚNAVNEJ PRÁCI NIELEN
FYZICKY ODBREMENÍ,
ALE NÁM POSKYTUJE AJ
AKTÍVNU PODPORU.“**

Philipp Stahl, aplikačný technik vo Festool

Ťažkú prácu nad hlavou netreba brať na ľahkú váhu. S naším novým aktívnym exoskeletom však áno. S ExoActive môžete pracovať výrazne uvoľnenejšie. ExoActive vám odľahčí šiju a dodá extra dávku sily, keď sa ramená unavia.



EXOACTIVE

AKTÍVNY EXOSKELET S VÝKONNÝM 18-VOLTOVÝM AKUMULÁTOROM

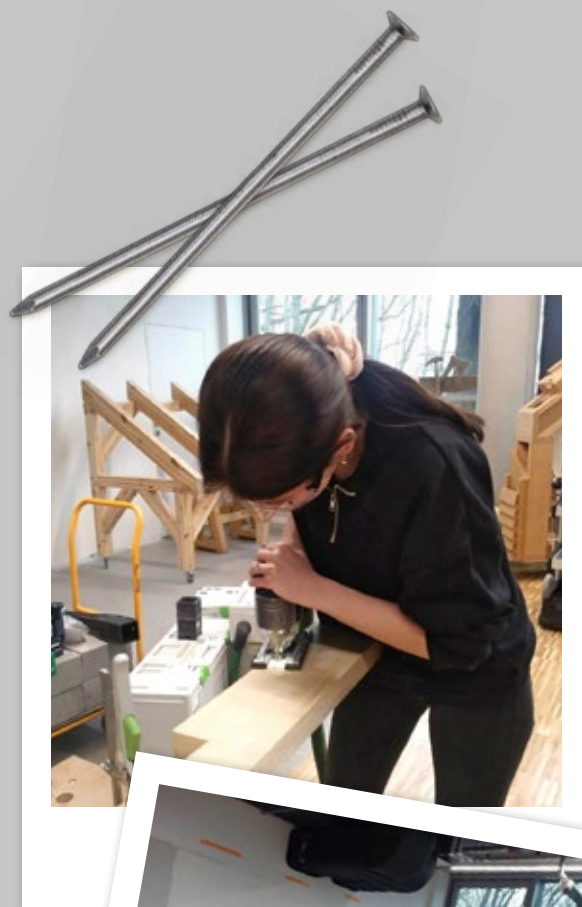
- › **Uľahčíte si prácu.** Naš aktívny exoskelet poskytuje svojím výkonným 18-voltovým akumulátorom extra dávku sily, ktorá ideálne pomáha pri únavných prácach nad hlavou.
- › **Cielená pomoc.** ExoActive cielene pomáha tam, kde je to potrebné. Oblasť a intenzitu podpory nastavíte behom niekoľkých sekúnd.
- › **Sedí ako uliaty.** ExoActive sa natiahne jednoducho ako batoh, rýchlo nastaví na výšku postavy a vynikajúco ergonomicky sa vám prispôsobí.

› festool.sk/ @577339

PRE- HLIADKA TALENTOV

Na EuroSkills a WorldSkills predvádzajú mladí remeselníci svoju šikovnosť. A Festool podporuje tieto mladé talenty.

Text: **Melissa Berger** | Fotografia: **Sandy van der Vreken, Urszula Poniatowska, Sandra Leduc, Marcin Tomaszewski**

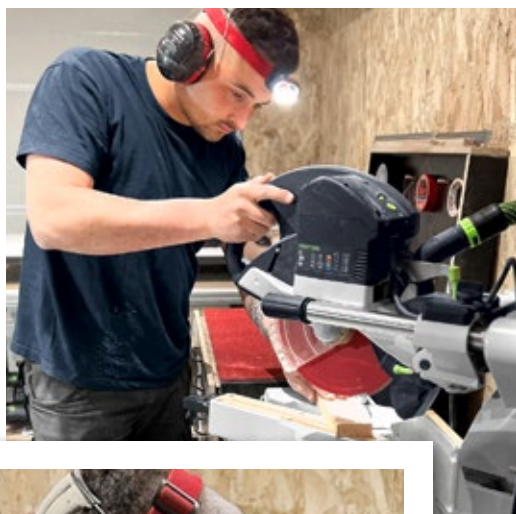


↑ Róża Olszewska a Artur Tsybran sú poľskí účastníci reprezentujúci krajinných záhradných tvorcov. Tesárstvo bolo ťažiskom ich práce už počas prípravnej fázy.



↑ Belgický tím EuroSkills sa pripravuje v školiacom stredisku Festool s produktovým špecialistom Sebastianom Danetom.





↑ Dorian Groitier nastúpil za Francúzsko
v kategórii nábytkár.

↓ Na domácom poli súťažil Radostaw
Kropaczewski za tím Poľska v kategórii
stavebný tesár.



Je obdivuhodné, aké výkony podávajú účastníci EuroSkills a WorldSkills. Na súťažiach každopádne. Ale predovšetkým pri príprave: musia prejsť predvýberom na regionálnej a národnej úrovni. Popri svojej vlastnej práci investujú stovky hodín nadčasov do tréningu. Cieľ: byť čo najpresnejší a najrýchlejší. Nie je tajomstvom, že pritom chcú dosiahnuť najlepšie výsledky s náradím, ktoré je rovnako presné ako efektívne.

55

My vo Festool podporujeme profesionálnych remeselníkov už takmer 100 rokov. S rovnakou vášňou podporujeme nastupujúcu generáciu odborníkov – od roku 2002 aj tých najlepších z najlepších, na európskej a celosvetovej úrovni. Na súťaži EuroSkills 2023, ktorá sa tento rok konala v Gdansku, sme podporili najmä poľský tím. Samozrejme, že tím najlepším náradím, ale aj aktívnou podporou nášho tímu v školiacom stredisku Festool Poľsko. Stolár Radostaw Kropaczewski sa tak mohol na súťaž optimálne pripraviť. Mateusz Janta súťažil v kategórii nábytkár za Poľsko, Róża Olszewska a Artur Tsybran v kategórii krajínár.

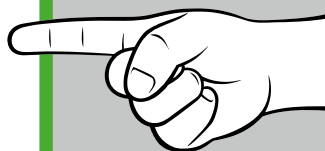
Rovnako v kategórii krajínár, ale za Belgicko, nastúpili na štart Pascal Krott a Dean Theis. Prácou s náradím Festool boli rovnako nadšení ako stolár z belgického tímu Alain Maes a jeho kolega Dorian Groitier, ktorý ako nábytkár nastúpil za francúzsky tím. To, že patria medzi najlepších, všetci pôsobivo dokázali už počas prípravy. Rozhodnutie na európskej úrovni ešte v čase redakčnej uzávierky nebolo k dispozícii...

Zostaňte pri nás a sledujte náš blog, aby ste videli, ako sa darilo našim mladým talentom na EuroSkills Gdansk:

» festool.sk/blog

EuroSkills (profesijné majstrovstvá Európy) sa konali v septembri 2023 v poľskom Danzigu za účasti takmer 400 súťažiacich z 31 krajín.

Miesto konania budúcich **WorldSkills** (profesijné majstrovstvá Európy) bude Lyon, Francúzsko. Tam v dňoch 10. – 15. septembra 2024 nastúpi viac ako 1300 účastníkov z vyše 60 krajín.





ŤAŽKÉ TRÁMY



Prestavba alebo demontáž starých strešných konštrukcií pripomína akúsi cestu časom, ale niekedy je namáhavá. Nová akumulátorová chvostová píla RSC 18 enormne uľahčí prácu tam hore. A dá vám dobrý pocit, že predtým určite nebolo všetko lepšie.

Text: **Ralf Christofori** | Fotografia: **Torben Jäger, Thomas Baumann**



RSC 18

NAŠA NOVÁ AKUMULÁTOROVÁ CHVOSTOVÁ PÍLA

- › **Výkonne a s menšou námahou.** Nová akumulátorová chvostová píla RSC 18 s výkonným motorom EC-TEC a prepínateľným výkonným zdvihom sa postará o správne tempo. Vďaka jedinečnému antivibračnému systému sa dá chvostová píla hladko viesť a má extrémne nízke vibrácie.
- › **Robustná a flexibilná.** RSC 18 je skonštruovaná na každodenné náročné používanie na stavbe – bez ohľadu na to, či máte do činenia s drevom, kovom alebo zvlášť abrazívnymi a tvrdými materiálmi. 2-stupňové nastavenie počtu zdvihov umožňuje optimálne prispôbenie rýchlosti rezania opracovávanému materiálu.
- › **Geniálne premyslená.** Integrovaná LED dióda optimálne osvetľuje pracovnú oblasť. Špeciálne skľučovadlo umožňuje bezkontaktnú a rýchlu výmenu pilového kotúča. A odsávacie zariadenie upevnené k stolu píly odsáva prach presne tam, kde vzniká.

ZÍSKAJTE VIAC INFORMÁCIÍ

Všetko, čo by ste mali vedieť o našej novej akumulátorovej chvostovej píle, sa dozviete na našej webovej stránke:

» festool.sk/@576948



Ruku na srdce: chvostová píla s akumulátorom, až 3 000 zdvihov za minútu a ozubený pílový list s dĺžkou viac ako 30 centimetrov – to nie je normálne! Ale to nie je zďaleka všetko, čo robí našu novú akumulátorovú chvostovú pílu RSC 18 takou výnimočnou. Tu hore, pri práci na krove, je vo svojom živle. Keď je potrebné demontovať nosníky, obnoviť väznice a prispôbiť čapové spoje alebo plátovanie, RSC 18 uplatní mnohé svoje kvality. Skonstruovaná je na najnáročnejšie každodenné používanie na stavbe – a predovšetkým, aby uľahčila tvrdú prácu profesionálom.

Na vaše náročné pílenie

Nová RSC 18 je silná, rýchla a mimoriadne odolná. So správnymi pílovými listami možno ľahko a rýchlo prerezať masívne drevo alebo iné drevené materiály a kompozitné materiály. Vďaka bezuhlíkovému motoru EC-TEC a prepínateľnému výkyvnému zdvihu sa táto chvostová píla pustí do práce s mimoriadnou silou. O to, aby sa vám neminula energia, sa postará výkonný a inteligentný 18-voltový akumulátor Festool. Plný výkon ide do pílového listu, jedinečný antivibračný systém znižuje vibrácie náradia o 40 percent.

Či ide o prestavby alebo demontáže, rekonštrukciu krovu alebo výmenu okien – s RSC 18 môžete pracovať oveľa efektívnejšie a s citeľne menšou námahou. Vďaka pílovému listu, ktorý sa dá otočiť o 180°, je bez problémov možné rezanie až po stenu, strop alebo podlahu. Navyše je RSC 18 jediná akumulátorová chvostová píla s odsávacím adaptérom. Postará sa, že nebudete vystavení prachu, najmä pri práci nad hlavou. Rovnako 18-voltové akumulátory s Bluetooth®, ktoré sú súčasťou dodávky, sa dajú vynikajúco kombinovať s diaľkovým zapínaním vysávača – zapnuté náradie, zapnutý vysávač! RSC 18 spolu s príslušenstvom môžete čisto uložiť a mať vždy poruke v príslušnom Systaineri.

Pre vaše uši

Sotva sa dá vyhnúť tomu, aby náradie pri náročnom používaní nebolo hlučné. V každom prípade by sa však malo zabrániť poškodeniu sluchu. Na tento účel je tu – úplne nová – naša multifunkčná ochrana sluchu GHS 25 I. Multifunkčná preto, lebo ste vďaka nej pri práci chránení pred hlukom, no stále môžete cez Bluetooth® telefonovať alebo počúvať svoju obľúbenú hudbu vo vynikajúcej kvalite zvuku. GHS 25 I blokuje hlasité okolité zvuky mimo bezpečnej hladiny hluku 79 dB (spĺňa normu EÚ EN352). Inovatívny režim konverzácie vám umožní komunikovať s kolegami bez toho, aby ste si museli dať dolu chrániče sluchu. Rovnako dobre zrozumiteľné sú aj telefonáty. Je to nielen úžasné, je to jednoducho fenomenálne.



59

MAXIMÁLNE MULTIFUNKČNÝ CHRÁNIČ SLUCHU

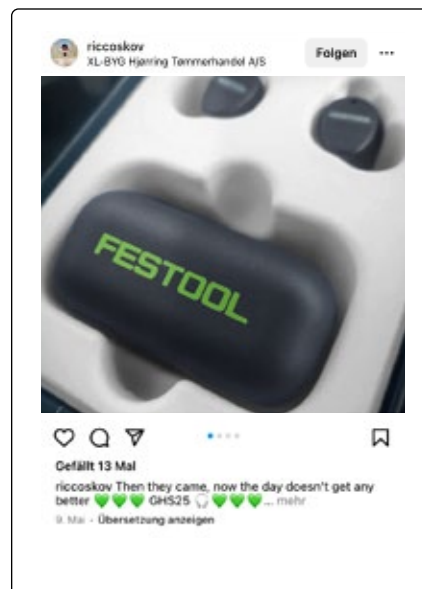
- » **Chráni vaše uši.** S naším multifunkčným chráničom sluchu môžete počúvať hudbu alebo telefonovať s vynikajúcou kvalitou zvuku – a zároveň sa pritom spoľahnúť na výhody profesionálnej ochrany sluchu.
- » **Prepúšťa reč.** Vďaka inovatívnej technológii použitej pri výrobe mikrofónu počujete len to, čo chcete počuť. Režim konverzácie umožňuje komunikovať s kolegami bez toho, aby ste si museli dať dolu chránič sluchu.
- » **Pre dobrú zábavu.** S chráničom sluchu GHS 25 I sa nemusíte vzdať ničoho: počúvajte hudbu cez Bluetooth® alebo telefonujte. Mikrofón s izoláciou proti hluku zabezpečí, aby ste pri telefonovaní mohli zreteľne komunikovať.

ZÍSKAJTE VIAC INFORMÁCIÍ

Všetko o našom inovatívnom multifunkčnom chrániči sluchu sa dozviete na našej webovej stránke:
» festool.sk/@577792

#festoolme
Sledujte nás na
Instagrame.

 [instagram.com/festool](https://www.instagram.com/festool)





THE POWER

Festool ide vlastnou cestou pri vývoji akumulátorového náradia. Z presvedčenia a má na to dobré dôvody. Naše akumulátory sú dokonale prispôsobené náradiu a produktovým radom v systéme Festool. Preto musia jednoducho dokázať viac.

Text: Ralf Christofori | Fotografia: Thomas Baumann, Torben Jäger, Alma Colbazi-Rebmann, Roger Nellsjö

OF FESTOOL



Presne na mieru – integrované a ergono- mické riešenia

62

Toľko koncentrovanej energie tu ešte nebolo. Akumulátorové náradie predstavuje približne 50 percent celkového objemu elektrického náradia vyrobeného celosvetovo a v niektorých krajinách dokonca ešte viac. Pretože sa s ním pracuje oveľa jednoduchšie a ľahšie, výhoda neobmedzenej mobility a slobody pohybu je veľmi dôležitá. Festool, samozrejme, ponúka rozsiahle portfólio v oblasti 18-voltového náradia. Rozhodujúce pre nás však je, že aby malo každé akumulátorové riešenie optimálne miesto v systéme. Ideálne akumulátorové náradie má byť výkonné, vytrvalé a robustné, ale rovnako aj ľahké, praktické pri manipulácii, dokonale vyvážené a v ideálnom prípade ešte aj inteligentné.

Na týchto kvalitách záleží. Ale keďže jednotlivé stroje vykonávajú úplne odlišné práce, jeden akumulátor pre všetko náradie, to nedáva zmysel. „Šité na mieru“ pritom znamená, že všetky naše akumulátory sú plne kompatibilné so „starým“ akumulátorovým náradím, ktoré je už na trhu v 18-voltovom systéme Festool. Tomu prikladáme veľký význam, aby ste svoje náradie mohli používať s poriadnou „šťavou“ aj niekoľko generácií. Okrem toho treba brať do úvahy konštrukciu a tvar náradia a konkrétnu situáciu použitia. Kompaktná jednoručná brúska, s ktorou môžete bez námahy, jednoducho a pohodlne pracovať aj nad hlavou, má úplne iné požiadavky ako napríklad naša nová akumulátorová stolová kotúčová píla CSC SYS 50.

Tak sú napríklad naše akumulátory 4,0 Li-HighPower Compact najnovšej generácie dostatočne výkonné na každé použitie, pretože sme síce šetřili na hmotnosti, ale nie na výkone. Akumulátor Ergo bol zasa vyvinutý špeciálne pre akumulátorové brúsky ETSC 125, RTSC 400 a DTSC 400 – doslova do ruky: umiestnený je v rukoväti a váži necelých 600 gramov. Úplne nový je akumulátor 8,0 Li-HighPower a aktuálne je najsilnejším a najvytrvalejším členom radu akumulátorov Festool.



**„NÁŠ VÝVOJ SA JEDNOZNAČNE
ZAMERIAVA NA AKUMULÁ-
TOROVÉ RIEŠENIA NA MIERU –
ŠITÉ NA MIERU NÁŠMU
NÁRADIU A ŠPECIFICKÝM
POŽIADAVKÁM NAŠICH
ZÁKAZNÍKOV.“**

Tobias Pauli
Vedúci tímu pre kontrolu akumulátorov

➤ Tobias Pauli, vedúci tímu pre kontrolu akumulátorov (vľavo)
a Stefan Scharpf, vedúci tímu pre akumulátorovú technológiu,
patria k expertom firmy Festool na akumulátory.

-50%



Ešte nikdy nebol výkon taký kompaktný

Akumulátor 4,0 Li-HighPower Compact je taký kompaktný, že umožní prácu aj tam, kde je málo priestoru. Má polovičnú veľkosť ako štandardný akumulátor 5,0 Ah a predsa je rovnako výkonný.

VŠETKO, ČO JE
POTREBNÉ. NA MIERU
NA KAŽDÉ POUŽITIE.

63

-20%



Ešte nikdy nebol výkon taký ergonomický

Akumulátor Ergo bol vyvinutý špeciálne pre akumulátorové brúsky ETSC 125, RTSC 400 a DTSC 400. Umiestnený je v rukoväti, váži necelých 600 gramov, teda o 20 % menej ako štandardný akumulátor s kapacitou 5,0 Ah.



+60%

Ešte nikdy nebol výkon taký maximálny

Úplne nový akumulátor 8,0 Li-HighPower poskytuje maximálny výkon a maximálnu výdrž (o 60 % dlhší čas chodu ako štandardný akumulátor s kapacitou 5,0 Ah) aj pri veľmi náročnom používaní.



VÝKON BEZ KOMPROMISOV

V rámci záruky all-inclusive* je nielen na náradie, ale aj na všetky akumulátory a nabíjačky poskytnuté kompletne poistenie: Lebo kompletná oprava** je počas prvých troch rokov úplne zdarma – a to platí aj pre akumulátory a nabíjačky. Podmienky, vysvetlenia a ďalšie informácie nájdete na strane 67.





Mark Maxfield sa pri práci s HK 85 a vysávačom spolieha na SYS-PowerStation. Rýchlonabíjačku TCL 6 DU0 má v prevádzke takmer 24 hodín denne.

S veľkým výkonom – sila a výdrž na každé použitie

Trvale pomôže len sila – tak znelo heslo hnutia Sponti v dávnejšej dobe. Platí to bez výhrad aj pre akumulátorové náradie. Avšak aj tu treba rozlišovať: pri tom alebo onom náradí je potrebná rýchla sila, pri inom dostatočný výkon a čas chodu. Pre výroby na náročné používanie, ako je napríklad akumulátorová kapovacia píla s ťahovou funkciou KAPEX KSC 60 alebo akumulátorová ponorná píla TSC 55, sa osvedčila koncepcia dvoch akumulátorov. Pre menšie náradie, ako je akumulátorová priamočiara píla CARVEX PSBC 420 alebo nová akumulátorová chvostová píla RSC 18, poskytuje dostatočný výkon a výdrž jeden akumulátor s kapacitou 5,0 alebo 8,0 Ah. Teda se môžete naozaj v každej pracovnej situácii spoľahnúť na optimálne dimenzované akumulátorové riešenie.

Vývoj technológie lítiovo-iónových článkov postupne zvýšil výkon a výdrž akumulátorov a v budúcnosti umožní aj nové akumulátorové produktové rady. Avšak výkon a výdrž nezávisia len od akumulátora. Preto vyvíjame akumulátorový systém Festool ako celok. Vývoj zahŕňa inteligentné riadenie motora a inteligentnú výkonovú elektroniku a tiež rýchlonabíjačky s integrovaným chladiacim zariadením. Naša koncepcia AIRSTREAM zabezpečuje, aby ste mohli akumulátory nabíjať čo najrýchlejšie a pracovať tak bez prerušenia. Výkonne a vytrvalo – aj pri maximálnej záťaži. To všetko završuje ešte naša mobilná SYS-PowerStation, v ktorej je naakumulovaných 1 500 watt hodín energie – čo pri väčšine používania stačí na celý pracovný deň.

Inteligentné – digitálne ovládanie a komunikácia

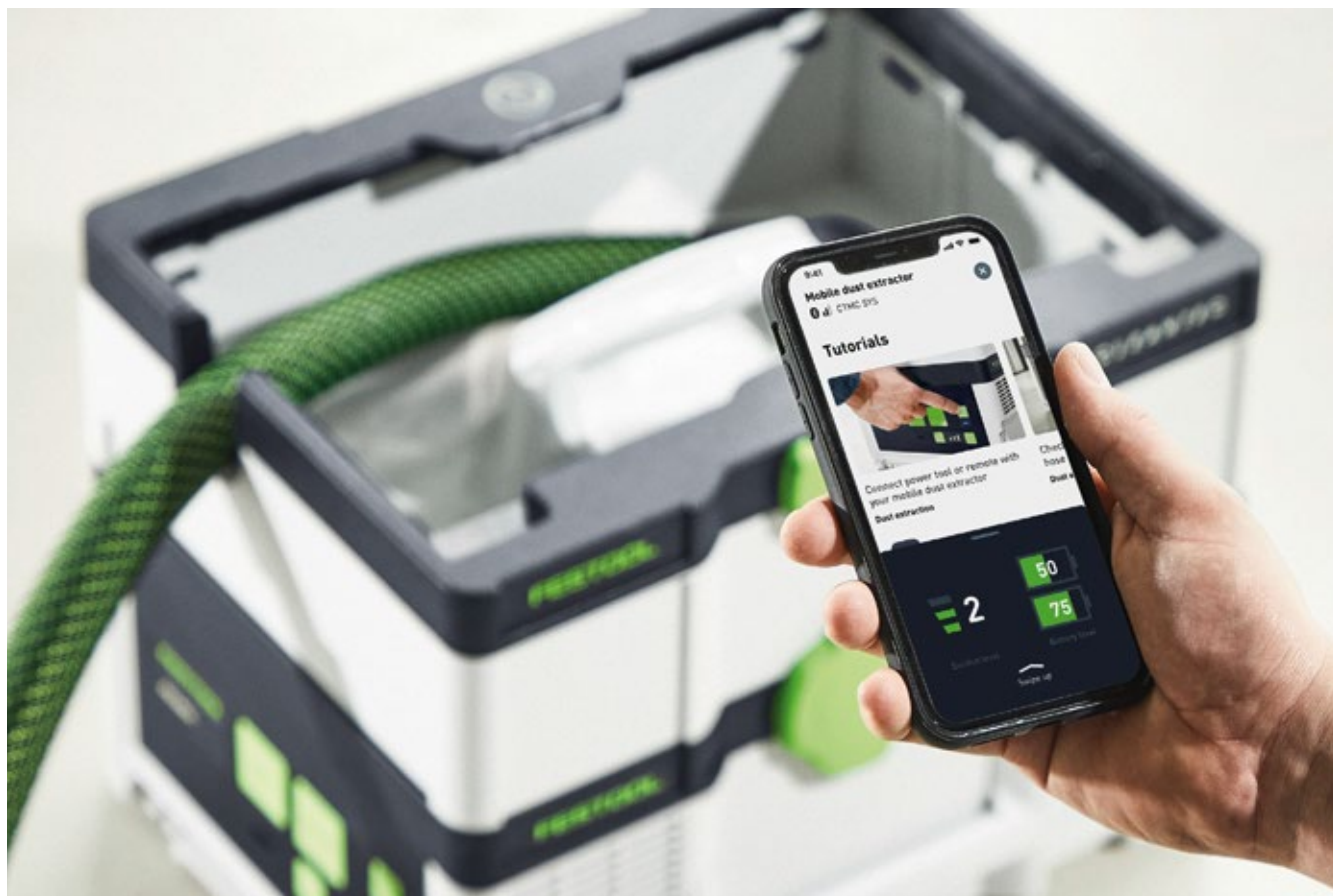
Myslíme si, že akumulátor nemusí byť len jednoducho čo najvýkonnejší zdroj, ale môže byť aj viac. Naše akumulátory s Bluetooth® sú inteligentné a dokonca dokážu aj komunikovať. Pomocou nich je možné automatickým spustením zapnúť a vypnúť mobilný vysávač. Akumulátor s Bluetooth® je navyše spojovacím článkom IoT medzi náradím a smartfónom. Pomocou aplikácie Work môžete skontrolovať úroveň nabitia a lokalizovať akumulátor. Rozhodujúce pritom je, že naše inteligentné akumulátory pomocou aktualizácií udržujeme v aktuálnom stave aj pre budúce aplikácie. Nič vám nestojí v ceste do budúcnosti.



Všetko o 18-voltovom akumulátorovom systéme Festool nájdete na našej webovej stránke.

**„NAŠIM CIEĽOM JE SYSTÉM
FESTOOL, V KTOROM
JE VŠETKO NAVZÁJOM
PRISPÔSOBENÉ. JE TO NAŠ
VÝSADNÝ CHARAKTERISTICKÝ
ZNAK A PRÍNOS PRE
ZÁKAZNÍKA, KTORÝ ZOHRÁVA
ÚSTREDNÚ ÚLOHU AJ V NAŠICH
INTELIGENTNÝCH AKUMULÁTO-
ROVÝCH RIEŠENIACH.“**

Sascha Menges
Predseda predstavenstva Tooltechnic Systems (TTS)



FS/2- SET



Presnosť po celej dĺžke

So samovyrovnávacími spájacími prvkami FSV/2 sa spoja vodiace lišty rýchlo a pohodlne – na presné a rovnomerné rezy po celej dĺžke.



Precíznosť v každom uhle

Uhlový doraz FS-WA je možné pripevniť k vodiacej lište rýchlo a bez použitia náradia. Tak budú zaistené precízne šikmé rezy od -60° do $+60^\circ$ s presným opakovaním.

VŠETKO, ČO VODIACU LIŠŤU FS/2 EŠTE VYLEPŠÍ

V súprave príslušenstva pre vodiacu lištu FS/2 sme pre vás zostavili to najdôležitejšie: uhlový doraz, dve spojky, odraznú lištu, brzdu proti spätnému rázu a dve nenahraditeľné skrutkovacie svorky, ktorými sa vodiaca lišta bezpečne zafixuje. Pritom: nenahraditeľné sú všetky tieto pomôcky. S nastaviteľným uhlovým dorazom sa vydaria presné šikmé rezy v rozsahu -60° až $+60^\circ$. Tieto samovyrovnávacie spojky sa postarajú o stabilné spojenie aj v prípade dvoch alebo viacerých líšt. Usmerňovacia lišta zabraňuje zachyteniu sacej hadice a kábla na konci vodiacej lišty. A brzda proti spätnému rázu minimalizuje riziko spätného rázu a zdvihnutia píly. V súprave FS/2 máte toto všetko v Systaineri³ vždy so sebou a rýchlo poruke.

» Viac užitočných pomôcok a príslušenstva Festool nájdete na: festool.sk/prislušenstvo

TIRÁŽ

FESTOOL MAGAZÍN #5

Vydavateľ

Festool GmbH

Vedenie redakcie Festool

Alma Colbazi-Rebmann

Redakcia

Redakčná kancelária RC, Saarbrücken
Dr. Ralf Christofori

Umelecká réžia & grafický návrh

Yama Inc, Stuttgart/Berlin
Ingo Ditzgen

Preklad

STAR Deutschland GmbH, Sindelfingen

Mediálne služby

LOTS OF DOTS MediaGroup. AG, Mainz

Fotografia na obálke

Sven Cichowicz

© 2023 Festool GmbH

Právo na zmeny a omyly je vyhradené.
Všetky vyobrazenia sú nezáväzné. Vytvorené pre
Festool GmbH, 73240 Wendlingen, 11/2023.

Dotlač, aj výňatkov, len s písomným súhlasom
vydavateľa.

festool.sk

Hodnoty vibrácií a emisií nájdete v návodoch na používanie na festool.sk/navody-na-pouzivanie

Značka Bluetooth® a logá sú registrované značky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a v rámci
licencie ich používa spoločnosť TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a teda Festool.



Festool is dedicated to taking care
of forests for future generations.
The following materials are
FSC™-certified: paper.

Festool GmbH

Wertstrasse 20
D-73240 Wendlingen

Zastúpenie:

Festool CZ s.r.o.

Chelčického 1932
470 37 Česká Lípa

Infolinka: +420 481 645 167

E-mail: customerservice-sk@festool.com



VÝKON BEZ KOMPROMISOV

Keď si nové náradie zaregistrujete, v rámci našej záruky all-inclusive* bude počas prvých troch rokov kompletne poistené. Upozorňujeme, že registráciu môžete vykonať len vy ako zákazníci exkluzívne v MyFestool. V MyFestool máte okrem toho prehľad o všetkom vašom náradí, príslušenstve a záručných lehotách. Rýchlo a jednoducho môžete online požiadať o opravu** a zúčastniť sa na exkluzívnych akciách a výherných hrách. Vďaka tomu budete mať k dispozícii vždy maximum servisných služieb.

Zistite viac o všetkých servisných službách Festool:

» festool.sk/servis

* Záruka all-inclusive platí pre všetko náradie značky Festool zaregistrované do 30 dní od dátumu kúpy. Platia servisné podmienky firmy Festool, ktoré si môžete pozrieť na: festool.sk/servis

** „Kompletná oprava grátis“ sa nevzťahuje na poškodenia spotrebného materiálu a príslušenstva, pri neodbornom používaní, na škody spôsobené používaním iného ako originálneho príslušenstva či náhradných dielov, ako ani na prípady svojpomocne rozobraného náradia alebo kontinuálneho intenzívneho používania spôsobujúceho silné opotrebovanie.

„V MOJEJ DIELNI

UŽ KÁBLE DOSLÚŽILI.“

@Karol: To sa

nášmu 18V portfóliu páči.



FESTOOL

festool.sk/inšpirované-remeslom



70792 SK/sk
4 014549 434413